



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO
DE MÉXICO
FACULTAD DE LENGUAS



**METÁFORAS EN EL DISCURSO DE APERTURA DE LA
CAMPAÑA PRESIDENCIAL DE DONALD TRUMP: UN
ANÁLISIS DEL DISCURSO**

T E S I S

Que obtener el grado de Maestría en Lingüística
Aplicada

PRESENTA

VERONICA VELASCO VIRRUETA

Directora de tesis:

Dra. en L. Georgia M. K. Grondin

AGOSTO, 2019

ÍNDICE

Introducción	4
Capítulo 1: Populismo	6
1.1 Populismo de extrema derecha	9
1.2 Discurso populista de extrema derecha	11
Capítulo 2: Discurso Político Estadounidense	12
2.1 Características del Discurso Conservador	13
2.1.1 Categorías morales	15
2.1.2 Ciudadano modelo	16
2.1.3 Demonios	16
2.1.4 Temas de interés político conservador	17
2.2 Características del Discurso Liberal	19
2.2.1 Categorías morales	20
2.2.2 Ciudadano modelo	21
2.2.3 Demonios	21
2.2.4 Temas de interés político liberal	22
2.3 El Discurso Político de Donald Trump	23
Capítulo 3: Metáfora	25
3.1 Lingüística cognitiva	25
3.2 Metáfora conceptual	30
Capítulo 4: Metodología	34
4.1 Antecedentes	34
4.2 Escenario de la investigación	37
4.2.1 Contexto socioeconómico de Estados Unidos	38
4.3 Preguntas de investigación	40
4.4 Objetivos	40
4.5 Modelo de análisis	40
4.5.1 La metáfora conceptual de Kövecses	40
4.5.2 Análisis Crítico del Discurso	46
Capítulo 5: Resultados y Análisis del Discurso	51
5.1 Temas en el discurso de apertura de campaña de Donald Trump	50
5.2 Metáforas conceptuales en el discurso de apertura de campaña de Donald Trump	56
5.2.1 Enemigos	57
5.2.2 En contra de la patria	65
5.2.3 El trabajo	69
5.2.4 La familia	72
5.2.5 El poder	76
5.3 Populismo de derecha	81

5.3.1 Relación con catástrofes naturales	82
5.3.2 Lenguaje relacionado con la guerra	84
5.3.3 Mentiras de los otros y el ocultar la verdad al pueblo	86
5.3.4 La llegada de un apocalipsis	89
5.3.5 “Yo soy el Salvador”	91
Conclusiones	96
Referencias	98
Anexos (tablas)	101

INTRODUCCIÓN

Pocas formas de discurso oral son tan famosas, tan citadas y tan distribuidas como sucede con los discursos políticos. En Estados Unidos, los discursos y presentaciones para los medios del presidente constituyen un acontecimiento social y político prominente, además, un objeto preferido de estudio. El lenguaje constituye un medio finamente articulado para las diferencias de poder existentes en las estructuras sociales jerárquicas; son muy pocas las formas lingüísticas que no se hayan visto, en uno u otro momento, obligadas a ponerse al servicio de la expresión del poder mediante un proceso de metáfora sintáctica o textual.

El Análisis Crítico del Discurso se interesa por los modos en que se utilizan las formas lingüísticas en diversas expresiones y manipulaciones de poder. Uno de sus propósitos es incrementar la consciencia del lenguaje que contribuye a la dominación; tiene una perspectiva social, política y crítica que se enfoca en la manera que el discurso se usa y abusa para establecer, legitimar o ejercer (y resistir) el poder.

El 16 de junio del 2016, Donald Trump representó un cambio en el discurso político convencional. Los temas y la manera de abordarlos en el discurso donde anuncia su campaña presidencial tuvieron un efecto importante en la audiencia de los Estados Unidos. La persuasión política a través del discurso presenta un problema cuando la postura que se asume apoya un nacionalismo extremo, cuando trabaja sobre la mentira hecha verdad (eufemismo político) o cuando obedece a los aspectos de una política de miedo sobre los espectadores.

La reproducción discursiva del abuso de poder y la desigualdad social no deja de ser una noción problemática en sí misma y que, por consiguiente, también requiere un análisis teórico detallado. Tenemos que encontrar la manera de relacionar las propiedades típicas del micro nivel del texto, la conversación, la interacción y las prácticas semióticas, con los aspectos típicos del macro nivel de la sociedad, tales como los grupos, las organizaciones y sus relaciones de dominio.

Este estudio tiene como propósito analizar críticamente el discurso de apertura de la campaña presidencial de Donald Trump en Estados Unidos. Con ayuda de la metáfora conceptual, se revelarán las temáticas que el candidato toca en su discurso, para así organizar globalmente el significado del mismo; dando a conocer cuáles son las principales y de mayor interés para él. De igual manera, al momento de descomponer el discurso se revelarán relaciones de poder y dominio que expresen un orgullo estadounidense excesivo (chovinismo), características del populismo de extrema y el uso de una política de miedo.

A lo largo del Capítulo I se explica lo que es el populismo dentro de la política, para así desarrollar las particularidades del populismo de extrema derecha y descubrir los pasos que sigue un discurso de esta índole. Esto con la intención de identificar si Donald Trump obedece o no esas características que generan una política de miedo.

En el Capítulo II se desarrollan las características más comunes de los discursos políticos Conservadores y Liberales de los Estados Unidos, para así contar con una referencia y describir posteriormente dónde se sitúa el discurso de Donald Trump de acuerdo con esas características.

En el Capítulo III se ofrece una visión global de lo que es la lingüística cognitiva, su área de estudio y, en específico, las características y uso de las metáforas conceptuales que parten de este modelo lingüístico, para así poder ser localizadas en el discurso de Donald Trump.

En el Capítulo IV se describe la metodología de esta investigación, algunos antecedentes, el contexto del momento en que fue expuesto el discurso y la descripción de los modelos de análisis que respaldan el estudio: *metáfora conceptual y el análisis crítico del discurso*.

Por último, en el Capítulo V se desarrollan los modelos de análisis de la *metáfora conceptual y el análisis crítico del discurso* para revelar los principales temas que Donald Trump desarrolla y relaciones de poder que obedecen al populismo de derecha y el uso de una política de miedo.

CAPÍTULO I: POPULISMO

La literatura sobre el populismo carece de una definición consensuada y explica varias maneras de definirlo. Para algunos funciona solo como un insulto político que debería dejar de existir en el mundo; para otros, es un concepto que permite entender un fenómeno particular con consecuencias valiosas para los actuales regímenes democráticos (Vittori, 2017).

El populismo va de la mano con la democracia y llega como consecuencia de diversos factores: crisis económica, el descrédito de la política por ser ineficaz o corrupta, la falta de un relato que explique al pueblo dónde están y hacia dónde van. A continuación, se proponen algunos elementos que nos permiten confrontar seis casos ilustrativos donde se presenta una ideología de populismo (Gratius y Rivero, 2018):

- i. La defensa de un pueblo virtuoso con una voluntad única.
- ii. La crítica a la democracia representativa desde un lenguaje antiliberal y soberanista.
- iii. La preferencia por un espacio político estructurado en arriba/abajo, frente a izquierda/derecha.
- iv. La personificación en un líder carismático que habla en nombre de la voluntad del pueblo.
- v. Un programa nacionalista y antiglobalización (en el caso latinoamericano contra la hegemonía de Estados Unidos y, en el europeo, contra la Unión Europea).
- vi. La sustitución del pluralismo político por la búsqueda permanente de un enemigo del pueblo contra el que desplegar un discurso político emocional, maniqueo y moralista.

Aunque para Estados Unidos, por ejemplo, el populismo represente una novedad en sus últimas elecciones, no significa que no haya tenido presencia en el pasado. El populismo no es algo nuevo ni particular, sino que forma parte de la política desde

la invención de la democracia y que ha afectado en mayor o menor medida a todos aquellos países que han hecho de la democracia su sistema político (Rivero, 2017). El populismo es inherente a la democracia y lo que merece más atención son aquellas circunstancias en las que éste deja de tener una representación marginal en el sistema político y obtiene un poder sobresaliente.

Para que el populismo pueda salir de esta marginalidad necesita un contexto donde la democracia presente un malestar. Este contexto es la crisis: económica, cultural, política y social, cuyo resultado general es la pérdida de confianza en la democracia. El populismo es un discurso de oposición que devalúa la democracia en nombre de la democracia y que asegura ser instrumento de sanación.

En la siguiente tabla, Gratius y Rivero (2018) comparan la democracia liberal con la democracia populista:

Democracia liberal	Democracia populista
Pluralismo y diversidad social.	Pueblo único y sociedad homogénea, división pueblo-no pueblo.
Equilibrio y separación entre los tres poderes: ejecutivo, legislativo, judicial. Independencia de la prensa y medios de comunicación.	Preponderancia del ejecutivo y control de los procesos electorales. Control y tutela de los medios de comunicación.
Control del ejecutivo (<i>checks and balances</i>) por el legislativo y el judicial.	Ejercicio pleno de la soberanía en nombre del pueblo (poderes adicionales).
Poder moderado o limitado.	Poder absoluto (soberano).
Discurso racional.	Discurso emotivo.
Diversidad de partidos políticos reconocidos.	«Nosotros» y «Ellos» (confrontación maniquea entre «amigos» y «enemigos», polarización).

Instituciones representativas y partidos políticos.	Identificación líder-pueblo-voluntad general-partido-movimiento. Rechazo de los partidos tradicionales (oligárquicos).
Menos consultas populares.	Elecciones y consultas plebiscitarias frecuentes.
Política entendida como negociación entre partidos.	Política entendida como imposición del proyecto populista hegemónico.

Tabla 1.1 Comparación de democracia liberal y democracia populista (Gratius y Rivero 2018)

El populista se adjudica el papel de portavoz de la justicia y de la verdad que atribuye al pueblo ante la mentira de las élites. Rivero (2017) afirma que el discurso populista resulta difícil de sostener en una sociedad con instituciones democráticas asentadas porque es un discurso de oposición carente de argumentos y de una emocionalidad elevada, que fácilmente se evapora cuando el político populista alcanza cierto apoyo electoral y ya no puede presentarse como algo ajeno al sistema político, sino que pasa a ser parte de él. Ya no es una figura carismática y justiciera, sino que se convierte en un político convencional.

Si el populismo alcanzara una posición dominante en el sistema político, el panorama sería distinto. Se declararían ilegítimos todos los desacuerdos con la unanimidad populista: es decir, todos los intereses y opiniones que no están en armonía con la voluntad del pueblo, de modo que no habría pluralismo en la sociedad (Zarzalejos, 2017).

El populismo es la sombra de la política representativa; los populistas son anti pluralistas (ellos y solo ellos representan al pueblo), se atribuyen la presentación del bien común tal como lo desea el pueblo, concretamente se dedicarán a ocupar el Estado, la corrupción, y la supresión de cualquier cosa parecida a una sociedad civil crítica. Es por ello que el discurso populista debe ser estudiado y analizado no como la insistencia de una visión benigna de la democracia, sino en el contexto de los

efectos que la movilización política de este discurso puede producir sobre la democracia existente.

1.1 Populismo de extrema derecha

Después de la Segunda Guerra Mundial, y, sobre todo, a partir de la década de los ochenta surgieron en diferentes países europeos partidos políticos con un perfil antiinmigrante y autoritario, adoptando un discurso xenofóbico, con firmes pautas nacionalistas y proteccionistas, algunos incluso revelaban actitudes abiertamente fascistas. A estos partidos se les ubicó dentro del espectro ideológico como partidos de extrema derecha.

El discurso y las actitudes de la extrema derecha representaron para muchos analistas de la política contemporánea una afrenta directa a los principios de la democracia liberal, al promover actitudes abiertamente intolerantes hacia la inmigración, fomentando la xenofobia y haciendo del nacionalismo y el proteccionismo uno de los ejes discursivos en momentos en que Europa apostaba a la integración económica y política. (Riquelme 2017, p. 2)

El surgimiento y desarrollo de la extrema derecha tienen mayor fuerza donde se reúnen una o más de las siguientes características: **a)** nuevas olas migratorias, **b)** descontento con los principales partidos y desconfianza hacia las instituciones existentes, **c)** ruptura de los bloques sociales tradicionales, **d)** una reacción cultural negativa hacia los valores post-materialistas, **e)** niveles crecientes de inseguridad laboral y desempleo.

Ignazi (2006) identifica dos expresiones de partidos de extrema derecha en la actualidad: los “tradicionales” que son los ligados a la tradición fascista, y los nuevos partidos “post-industriales”, los cuales adoptan una agenda con nuevos temas como la migración en el marco de las sociedades post-industriales.

Right-wing populism can be defined as a political ideology that rejects existing political consensus and usually combines laissez-faire liberalism and anti-elitism. It

is considered populism because of its appeal to the 'common man/woman' as opposed to the elites; this appeal to a quasi-homogenous *demos* is regarded as salient for such movements. (Wodak, 2015, p. 7)

El cambio del sistema de valores de la revolución juvenil de los sesentas son una reacción de los partidos de extrema derecha son, donde se formularon valores y estilos de vida individualistas, la participación democrática, la equidad, y las relaciones interpersonales informales.

El populismo de extrema derecha no solo se ve reflejado en la forma de su retórica sino a su contenido en específico: estos partidos construyen miedo satisfactoriamente, y proponen a chivos expiatorios cómo los culpables de amenazar o dañar a la sociedad. Wodak (2015) sostiene dos características típicas de los partidos populistas de extrema derecha:

- i. All right-wing populist parties instrumentalize some kind of ethnic/religious/linguistic/political minority as a *scapegoat* for most if not all current woes and subsequently construe the respective group as dangerous and a threat 'to us', to 'our' nation; this phenomenon manifests itself as a '**politics of fear**'.
- ii. All right-wing populist parties seem to endorse what can be recognized as the '**arrogance of ignorance**'; appeals to common-sense and anti-intellectualism mark a return to pre-modernist or pre-Enlightenment thinking.

Algunos desafíos sociopolíticos que pueden interesarles a los votantes actualmente que se relacionan con múltiples miedos, pesimismo o resentimientos pueden ser: perder el empleo, el miedo a los forasteros, el miedo a perder autonomía nacional, el miedo a perder viejas tradiciones y valores, el miedo al cambio climático; la decepción, e incluso aversión a la política convencional, la corrupción y la indignación por la gran brecha que existe entre pobres y ricos.

Bos (2010) y Wodak (2015) concuerdan en que los líderes populistas de extrema derecha se las han ingeniado para lograr obtener un balance entre, dar una apariencia inusual, populista o anti-institucional, y una apariencia autoritaria y

legítima; de este modo, se oponen a las elites, pero no al sistema democrático *per se*. Frecuentemente esto se logra por medio del escándalo o como los autores anteriores lo llaman, a través de la *dramatización*.

El escándalo también implica poner el foco de atención en los candidatos “carismáticos” de estos partidos (quienes se ven a ellos mismos como conocedores, salvadores, capaces de resolver problemas y manejar crisis) logrando que los votantes lleguen a tener más confianza en lo efectiva que puede ser la política del populismo de extrema derecha. Esto ha creado una línea borrosa entre lo informativo y lo entretenido; entre políticos y celebridades; entre la mercadotecnia, la publicidad y las campañas electorales.

1.2 Discurso populista de extrema derecha

Feldman y Jackson (2014) y Wodak (2015) exponen lo que en la literatura populista europea se conoce generalmente como el *Manual del Populismo*; donde se desarrollan las características con las que cuenta un discurso populista y los pasos que generalmente se siguen en él. “A *‘fifth column discourse’* is specifically explored here in terms of the radical right’s tactical, even underhand engagement with democracy, making invisible a movement’s radical, counter-democratic aims via the euphemized language of reform” (Feldman y Jackson, 2014, p. 7 y 8). Los autores se concentran en el populismo de extrema derecha y en *la política de miedo* que éste suele emplear en sus discursos bajo las siguientes particularidades:

- 1) **La relación con catástrofes naturales:** dentro del discurso se toma esta referencia principalmente para crear pánico entre los habitantes. Las catástrofes naturales son aspectos que el humano no puede controlar, tan solo puede crear medidas preventivas. Comparar, por ejemplo, la llegada de inmigrantes con un tsunami, hace imaginar al público la gran cantidad de personas que llegan y el daño que pueden causar a la ciudad o país.

- 2) **Lenguaje relacionado a la guerra:** este tema es de gran importancia sobre todo para los países que se han visto involucrados en una o más guerras. La comunidad de estos países tiene claras las consecuencias y lo que puede implicar la existencia de una nueva guerra. El candidato encuentra prudente utilizar este aspecto en su discurso para aprovechar ese miedo ya existente en la memoria de los habitantes y aumentarlo, o bien, convencerlos de obtener el voto para que una situación así no vuelva a suceder.
- 3) **Mentiras de los otros; ocultar la verdad al pueblo:** los candidatos culpan a otros de ser los responsables de todas las crisis por las que los habitantes estén pasando. Generalmente estos culpables son sus contrincantes políticos en las elecciones o la administración que se encuentre al mando en ese momento. No solo son los culpables, sino que han mentido y manipulado al sistema solo para su propio beneficio.
- 4) **La llegada de un apocalipsis:** para los candidatos populistas de extrema derecha, el sistema socio-político es comparado con el apocalipsis. De no ser que existan cambios, la llegada de fin del mundo será inevitable. No es coincidencia que a lo largo de los últimos aspectos del discurso se recurra a situaciones que estén fuera del alcance humano. El candidato explica que si el sistema actual continua igual, el resultado final y definitivo será el apocalipsis.
- 5) **“Yo soy el Salvador”:** una vez que se han expuesto los males sociales y los posibles resultados fatales de continuar con ellos, el candidato se enarbola como el único capaz de darles solución y mejorar las situaciones para bien del pueblo.

Estos aspectos se tomaron en cuenta para poder analizar el discurso de Donald Trump al anunciar su campaña. Quisimos ver si cumplía con alguno o todos ellos, y si el contenido de su discurso se apoyaba de una ideología populista de derecha a través del uso de una *política de miedo*.

CAPÍTULO II. DISCURSO POLÍTICO ESTADOUNIDENSE

El discurso político es todo aquello dicho por sus autores, los políticos. Desde el punto de vista de interacción, se incluye también a los receptores. El estudio del discurso político no debe limitarse a las propiedades estructurales del texto o habla político, también incluye una cuenta sistemática del contexto y sus reacciones con las estructuras discursivas.

Cada discurso político requiere una función y un contexto para poder someterse a estudio. (van Dijk, 1999) En el caso de esta investigación, se pretende trabajar con el discurso donde Donald Trump anuncia oficialmente su campaña para las elecciones presidenciales del 2016 de Estados Unidos. En la sociedad democrática en la que vivimos actualmente se puede ver que los políticos son una buena fuente de diferentes aspectos lingüísticos y comunicativos porque es gracias a las palabras que usan que pueden alcanzar, ejercer y/o mantener el poder.

A continuación, se desarrollan algunas características que tanto el Partido Conservador como el Partido Liberal de los Estados Unidos tienden a usar o discutir en sus discursos, para así poder identificar las que contengan estos aspectos dentro del discurso de Donald Trump y mostrar cuanto y como se distancia de los cánones.

2.1 Características del Discurso Conservador

George Lakoff (2016) desarrolla una lista de las palabras y temáticas típicas del discurso político estadounidense. La siguiente tabla refiere a las unidades léxicas más usadas en los discursos del Partido Conservador.

Conservative Speech

character, virtue, discipline, tough it out, get tough, tough love, strong, self-reliance, individual responsibility, backbone, standards, authority, heritage, competition, earn, hard work, enterprise, property rights, reward, freedom, intrusion, interference, meddling, punishment, human nature, traditional, common sense, dependency, self-indulgent, elite, quotas, breakdown, corrupt, decay, rot, degenerate, deviant, lifestyle.

Tabla 2.1 Unidades léxicas en el discurso conservador (Lakoff, 2016)

Las unidades léxicas no pueden estudiarse de manera aisladas, necesitan estar en un contexto que le dé sentido, es por eso que la cosmovisión Conservadora y el uso de estas unidades léxicas se encuentran inmersas en un modelo que Lakoff (2016) llama Padre Estricto:

This model posits a traditional nuclear family, with the father having primary responsibility for supporting and protecting the family as well as the authority to set overall policy, to set strict rules for the behavior of children, and to enforce the rules. The mother has the day-to-day responsibility for the care of the house, raising the children, and upholding the father's authority. Children must respect and obey their parents; by doing so they build character, that is, self-discipline and self-reliance. Love and nurturance are, of course, a vital part of family life but can never outweigh parental authority, which is itself an expression of love and nurturance-tough love. Once children are mature, they are on their own and must depend on their acquired self-discipline to survive. Their self-reliance gives them authority over their own destinies, and parents are not to meddle in their lives. (Lakoff, 2016, p 33)

La cosmovisión Conservadora se basa en valores más tradicionales, religiosos y patrióticos. Tal como lo haría un padre de familia: protegen y defienden, sobre todo, lo nacional, las instituciones y el sector privado. Buscan mantener el orden sin importar a quiénes puedan dañar o a quiénes tengan que castigar. Están en contra de aquellos que atenten con su libertad, por eso creen en el mercado libre: menos gastos, menos impuestos.

En su discurso, Donald Trump no expresa la relación o educación que le da o dio a sus hijos, pero sí menciona el impacto que tuvo su padre en los inicios de su carrera profesional; la disciplina que éste le enseñó lo ha llevado a ser el hombre de negocios exitoso que asegura ser.

2.1.1 Categorías morales

Las acciones morales por las que se guían los discursos conservadores, obedeciendo a lo que es correcto y a lo que es inmoral, son las siguientes:

1. *Promoting self-discipline, responsibility and self-reliance*: estas son las virtudes primordiales
2. *Upholding the Morality of Reward and Punishment*: premios por la obediencia y castigos por la desobediencia son importantes para mantener la autoridad moral
3. *Protecting moral people from external evils*: las acciones que sean protectoras son morales y las que no lo sean, son inmorales
4. *Upholding the Moral Order*: la moral valida la autoridad, las acciones que la apoyen son morales y las que vayan en contra de ella son inmorales

Una característica de los discursos conservadores es expresar la idea que estos políticos van a proteger al país de aquellos que intenten atacarlo o atentar con su libertad. A la vez, buscan cumplir correctamente con las normas establecidas dentro de una sociedad tradicional y católica.

Donald Trump rompe con el *estatus quo* al no ser un político de formación sino un hombre de negocios y de la construcción que busca la presidencia del país, pero, aun así, lo que expresa en su discurso es una idea de protección a los Estados Unidos y a su gente. Le interesa reforzar la seguridad en las fronteras, apoyar a las fuerzas militares, y está de acuerdo con el uso de armas en el hogar, en caso de que alguien irrumpa en él.

2.1.2 Ciudadano modelo

En el discurso conservador, los ciudadanos modelos que describen son todos aquellos que encajan en las categorías morales positivas conservadoras (Lakoff, 2016):

1. *Those who have conservative values and act to support them*
2. *Those who are self-disciplined and self-reliant*
3. *Those who uphold the morality of reward and punishment*
4. *Those who work to protect moral citizens*
5. *Those who act in support of the moral system*

Estos ciudadanos son los que han tenido éxito a través del trabajo duro y honesto, que han ganado todo lo que tienen gracias a su disciplina e independencia. Los ciudadanos modelos son vistos por los conservadores como los americanos ideales que cumplen con el *Sueño Americano*. Éste último se refiere a que cualquier persona honesta, disciplinada y trabajadora puede lograr sus propósitos y tener éxito en la vida.

2.1.3 Demonios

Lakoff (2016) llama demonios a todo aquellos que sean los ciudadanos *pesadilla*, los que no cumplen con las características del prototipo ideal de la visión conservadora. Los ciudadanos que no obedecen los modelos de las categorías morales conservadoras se enlistan en las siguientes cinco categorías:

1. Aquellos que están en contra de los valores conservadores, por ejemplo, las feministas, los homosexuales, los humanistas post modernistas
2. Aquellos que carecen auto disciplina y por consecuencia, no son independientes, por ejemplo, los consumidores de drogas desempleados que, debido a su adicción, no son capaces de mantenerse a sí mismos, pero podrían hacerlo si dejan a un lado su adicción.

3. Los protectores del bien público que son, por ejemplo, ambientalistas que deseen generar acciones o medidas con el dinero público que viene de los impuestos que cada persona aporta y no del suyo.
4. Aquellos que se oponen a la manera en la que operan los militares y los sistemas de justicia
5. Aquellos que trabajen para alterar el orden moral al abogar por los derechos equitativos, por ejemplo, de los homosexuales, la gente no blanca e indios americanos.

Un ejemplo de demonio para los conservadores sería Hillary Clinton. Fue activista en contra de la guerra, protectora del bien público, una defensora de la multiculturalidad, alguien que gana la influencia que tiene no por ella misma, sino por su esposo. No es casualidad que, en la campaña para la presidencia del 2016 en Estados Unidos, Clinton represente al partido Liberal. Sus intereses y representaciones son diferentes a las que tendría de un representante conservador.

2.1.4 Temas de interés político conservador

En los discursos políticos y en sí, cualquier medio de expresión de cada partido, se encuentran temas típicos que son desarrollados en ellos. Lakoff (2016) identifica los temas que son generalmente discutidos en los discursos políticos estadounidenses, y las visiones u opiniones que se tiene de estos temas.

Tema	Partido Conservador
Programas sociales	La gente puede depender de estos programas más de lo normado y los orilla a no trabajar o esforzarse más.
Inmigración	Los inmigrantes ilegales deben ser castigados.

Impuestos	Es visto como un castigo y como un robo por hacer lo correcto, aunque se esté teniendo éxito con la actividad en cuestión.
Gastos militares	Es deber del gobierno proteger al país en todo momento teniendo a la milicia preparada y armada.
Control de armas	Apoyan el derecho a tener armas ya que cada quien es responsable por su bienestar y seguridad.
Ambiente y naturaleza	La naturaleza es un regalo de Dios para obtener recursos.

Tabla 2.2 Temas de interés político conservador (Lakoff, 2016)

En su discurso, Donald Trump comparte algunas ideas de esta cosmovisión. No está de acuerdo con algunos programas sociales que Barack Obama implementó en su gobierno, como es el caso del *Obamacare*, que atiende a todos los sectores y clases sociales del país, posiblemente debido a que el recurso de programas como estos se obtiene de los impuestos que las empresas deben pagar. Según el candidato, este tipo de programas afecta a la economía del país en general por dos elementos: una, los beneficiados al depender de este programa se conforman y dejan de buscar una mejor vida; dos, los que “ayudan” a pagar estos programas con sus impuestos no tienen por qué compartir el dinero que se han ganado gracias a su esfuerzo.

La inmigración ilegal es un aspecto con el cual Donald Trump está en desacuerdo, considerándolo un problema importante en el desarrollo económico del país. El refuerzo y constante preparación de la milicia, el uso de armas también es aceptado e incluso, lo discute en varias ocasiones en su discurso de apertura de campaña.

2.2 Características del Discurso Liberal

Así como se han discutido las características del discurso conservador, se desarrollan ahora las características del discurso del partido Liberal. Comenzando con las unidades léxicas que según Lakoff (2016) resaltan en sus discursos.

Liberal Speech
<i>social forces, social responsibility, free expression, human rights, equal rights, concern, care, help, health safety, nutrition, basic human dignity, oppression, diversity, deprivation, alienation, big corporations, corporate welfare, ecology, ecosystem, biodiversity, pollution.</i>

Tabla 2.3 Unidades léxicas en los discursos liberales (Lakoff, 2016)

La manera de ver el mundo de los Liberales se centra en un ideal de vida de familia que se centra en el modelo de Padre Educador:

Love, empathy, and nurturance are primary, and children become responsible, self-disciplines and self-reliant through being cared of, respected, and caring for others, both in their family and in their community. Support and protection are part of nurturance, and they required strength and courage on the part of the parents. The obedience of children comes out of their love and respect for their parents and their community. Good communication is crucial. If their authority is to be legitimate, parents must explain why their decisions serve the cause of protection and nurturance. Questioning by children is seen as positive, since children need to learn why their parents do what they do. What children need to learn most is empathy for others, the capacity for nurturance, and the maintenance of social ties. Raising a child to be fulfilled also requires helping that child develop his or her own potential for achievement and enjoyment. That requires respecting the child's own values and allowing the child to explore the range of ideas and option the world offers. (Lakoff, 2016, pp. 33-34)

El valor más importante para los liberales es la igualdad. Ellos hablan por los más débiles y oprimidos socialmente; buscan el cambio sin importar el riesgo que conlleve. Creen que las grandes compañías y la gente adinerada debe pagar más impuestos y así poder ayudar a los marginados, o a crear programas a favor del

cuidado del medio ambiente y de la salud. Están abiertos al cambio y celebran la diversidad.

2.2.1 Categorías morales

Lakoff (2016) desarrolla de la siguiente manera el sistema moral que rige a los liberales de acuerdo a lo que para ellos es correcto o inmoral:

1. *Empathetic behavior and promoting fairness*: si usted tiene empatía con los demás, va a querer que sean tratados con justicia
2. *Helping those who cannot help themselves*: lo moral es ayudar a aquellos que no pueden ayudarse a sí mismos y al tener la oportunidad de hacerlo, pero no llevarlo a cabo, es considerado inmoral
3. *Protecting those who cannot protect themselves*: lo moral es proteger a aquellos que no pueden protegerse a sí mismos y al tener la oportunidad de hacerlo, pero no llevarlo a cabo, es considerado inmoral
4. *Promoting fulfillment in life*: desarrollar el potencial de la persona en varias áreas, tener un trabajo significativo y básicamente, ser feliz

Las categorías morales anteriores dan un panorama de cómo son vistas algunas acciones, buenas o malas. En Estados Unidos generalmente las personas con ideologías liberales son grupos marginales, como las mujeres, los homosexuales, los afroamericanos, y los hispanohablantes que, aunque son de religión católica y se entendería que fueran más de una ideología conservadora, se ven más beneficiados con los programas y apoyos que crea un gobierno liberal.

En su discurso, Donald Trump no muestra ninguna empatía con esos grupos marginales, ni siquiera los menciona. Habla de la importancia de tener un trabajo para así lograr una buena estabilidad económica, pero éste no necesariamente va a buscar satisfacer o cumplir con las necesidades emocionales del ciudadano.

2.2.2 Ciudadano modelo

Continuando con Lakoff (2016), las características del ciudadano modelo liberal - el ciudadano ideal para este tipo de ideología política - son las siguientes:

1. *They are empathetic*
2. *They help the disadvantaged*
3. *They protect those who need protection*
4. *They promote and exemplifies fulfillment in life*
5. *They take care of themselves so they can do all of this*

Estos ciudadanos son aquellos que viven una vida socialmente responsable, son, por ejemplo, los que ayudan a las minorías y protegen al medio ambiente en el que viven. Ha habido ciertos individuos que siguen, de una manera u otra, este modelo, por ejemplo, Martin Luther King, Jr., Franklin y Eleanor Roosevelt, John y Robert Kennedy.

2.2.3 Demonios

Para los liberales, los demonios o individuos que no pertenecen a un modelo político liberal, se categorizan de la siguiente manera (Lakoff, 2016).

1. Los egoístas e injustos, por ejemplo, las grandes compañías que no se preocupa por nada más que aumentar sus ventas.
2. Los que ignoran, dañan o explotan a los desventajados.
3. Los que dañan al medio ambiente o a las personas a través de sus acciones.
4. Los que se oponen al apoyo público de la educación, el arte o el otorgamiento de becas.
5. Los que se oponen a la ampliación de servicios médicos para el público en general

Un ejemplo de demonio para los liberales sería Newt Gingrich: al completar sus estudios logró ser parte de la política estadounidense, redactó el programa del Partido Republicano bajo el título de *Contrato con América*; en él se comprometía a introducir en la constitución una enmienda que estableciese la estabilidad

presupuestaria en menos de cien días, e iniciar políticas de lucha contra la criminalidad, protección de la infancia, mejoras fiscales a las familias, refuerzo de la defensa nacional, aumento de la edad laboral, desregulación económica, reforma del sistema judicial y limitación de los mandatos políticos, entre otras.

2.2.4 Temas de interés político liberal

La cosmovisión de los partidos liberales estadounidenses se refleja en las posturas que se tienen acerca de los siguientes temas:

Tema	Partido Liberal
Programas sociales	Es la manera en la que el gobierno debe ayudar a la gente, y esto debe promover la justicia social.
Inmigración	Los inmigrantes son personas que vienen en busca de una mejor vida y de nuevas oportunidades que probablemente en su país no tienen.
Impuestos	Es deber de todos ayudar a los necesitados. Los que tienen más pueden y deben compartir lo suyo; una manera de lograrlo es por medio del pago de impuestos.
Gastos militares	Al no estar en peligro de invasión bélica de otros países o grupos sociales, no ven la necesidad de gastar tanto dinero en programas militares.
Control de armas	Están en contra debido a que generan escenarios y ciclos de más violencia.
Ambiente y naturaleza	La naturaleza y el ambiente son el hogar que tenemos y por lo tanto debe limpiarse y cuidarse.

Tabla 2.4 Temas de interés político liberal (Lakoff, 2016)

Si obedeciéramos la opinión que tienen los liberales acerca de los temas anteriores, Donald Trump no encajaría en esta cosmovisión. Los programas sociales que le interesan benefician a una parte de la sociedad, pero no explica qué podría pasar

con la otra parte. Los inmigrantes que él discute en su discurso son en su mayoría, personas que han venido a atentar en contra de la economía de los Estados Unidos al robar los empleos de los estadounidenses. El ataque de otros países hacia Estados Unidos es una constante según Trump y por eso las fuerzas militares deben estar siempre listas; el uso de armas no genera ciclos de violencia, sino da seguridad.

Donald Trump comparte más ideas y opiniones con el partido Conservador que con el Liberal, lo cual tiene sentido ya que representa a este partido. Sin embargo, el mismo se separa de todos políticos (conservadores y liberales), los juzga y los describe como gente incapaz de gobernar al país.

2.3 El Discurso Político de Donald Trump

El discurso en el que Donald Trump anuncia oficialmente su campaña electoral para convertirse en presidente de los Estados Unidos, cuenta con más características de un modelo conservador, debido a las temáticas y opiniones que a grandes rasgos desarrolla en él.

Casañ-Pitarch (2018) hace un estudio en donde compara una serie de discursos del presidente Donald Trump y de su antecesor, Barack Obama. En general, el autor llega a la conclusión de que, en su discurso de anuncio de campaña, Trump se dirige principalmente a la clase social media y baja que experimenta problemas para encontrar trabajo y que por consiguiente carece de dinero.

Otra razón por la cual este discurso está dirigido a estas clases sociales es el nivel de informalidad en el discurso. Trump intenta llegar a la gente de contextos bajos, más que a la de contextos altos o mejor posicionados económicamente.

The public image of President Trump seems to be connected to narcissism and populism as a result of his discourse. Trump has been often appointed as narcissist for his vain, arrogant and self-sufficient personality and populist because of his charismatic and strong leadership, not necessarily friendly, and who can argue other positions with threats and an intolerant attitude. His narcissist attitude seems to be

evident in the sense that his discourse contains a high degree of egocentrism as his repetitive 'I-Talk' suggests. [...] Donald Trump seems clearly to be a populist politician in the sense that his main topics are about political corruption, social status and inequality, loss of identity and national values. (Casañ-Pitarch, 2018, p. 180)

Los populistas recurren al argumento de que son los únicos representantes legítimos del pueblo y que, además, solo una parte de los habitantes es en efecto el pueblo real y auténtico que merece apoyo. “Afirman tener una justificación moral para su conducta y, al menos en el escenario internacional, tienen grandes posibilidades de mantener una reputación como demócratas” (Müller, 2017, p. 60).

El término populista se utiliza regularmente como sinónimo de antisistema y se asocia sobre todo con determinados estados de ánimo. Los populistas están enojados con los resultados del sistema y sus votantes sufren de resentimiento. Esto sucede en el discurso de Donald Trump. El candidato no está de acuerdo con lo que su antecesor ha estado haciendo en el gobierno, reprueba su comportamiento y sus decisiones.

Donald Trump es un candidato populista de extrema derecha porque su discurso tiene tintes conservadores que en Estados Unidos pertenecen a la ideología política de derecha, porque expresa un apoyo total, por ejemplo, a las fuerzas armadas, a los soldados, al uso de armas y al rescate de valores tradicionales; siempre que tiene oportunidad, resalta la gran importancia que estos aspectos tienen para el buen desarrollo de los Estados Unidos. De igual modo, se muestra a sí mismo como alguien ajeno al sistema político convencional; Trump es un empresario y celebridad televisiva, no un político de formación. Esto lo usa a su favor para expresar su descontento con el sistema y promover un cambio drástico en él.

CAPÍTULO III: METÁFORA

En este capítulo se ofrece una visión global de la lingüística cognitiva, su área de estudio y, en específico, de las características y uso de las metáforas conceptuales que parten de este modelo.

3.1 Lingüística cognitiva

Resulta complicado situar el lugar y la fecha exacta en que surgió este modelo lingüístico debido a la gran cantidad de trabajos, de influencias y demás condiciones externas que dieron lugar a su creación. Sin embargo, se puede deducir que la lingüística cognitiva nace principalmente en la década de los 80 en California con George Lakoff y Ronald Langacker.

“La lingüística cognitiva [...] busca activamente las correspondencias entre el pensamiento conceptual, la experiencia corpórea y la estructura lingüística, al tiempo que, intenta descubrir los contenidos reales de la cognición humana” (Gibbs en Cuenca y Hilferty, 1990, p. 14). Lo que la hace un modelo lingüístico es que las categorías lingüísticas no son autónomas de la organización conceptual general y de los mecanismos de procesamiento. Busca conexiones que puedan existir entre la facultad lingüística y las facultades cognitivas (tales como la memoria, el razonamiento, la categorización o la atención).

El lenguaje se apoya en facultades cognitivas y en adaptaciones de la estructura corporal, tales como la adaptación del aparato vocal (con un progresivo reposicionamiento de la laringe y la tráquea, que se optimizan para la producción de la voz), el aparato auditivo (que se especializa en un rango auditivo alrededor de la frecuencia de la voz humana), así como un incremento en el control de la producción de sonidos.

Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela (2012) afirman que para pasar de “sensación” (toda la información que llega a nuestros órganos perceptores) a “percepción” (la información que se filtra e informa del estado del mundo), utilizamos estrategias

como la segregación de la información en figura y fondo. Como no podemos procesar toda la información perceptual, utilizamos nuestra atención para “filtrar” o “seleccionar” aquella información que el organismo juzga más relevante en una determinada situación. Todos recibimos y percibimos grandes cantidades de información a cada momento. Sin embargo, a la hora de procesarla solamente filtramos, de una manera más o menos automática e inconsciente, aquella que juzgamos como la más relevante.

“La lingüística cognitiva está basada en el uso porque su fuente fundamental de datos son las producciones reales y no la intuición lingüística” (Cuenca y Hilferty, 1999, p. 30). Su interés es estudiar la lengua real y no una idealización de la capacidad que tiene el lenguaje.

El mundo que conocemos existe para los seres humanos a través de nuestra experiencia y de nuestro pensamiento. “La comprensión de la realidad es posible a partir de un conjunto de operaciones cognitivas complejas, y al mismo tiempo elementales, que denominamos categorización” (Cuenca y Hilferty, 1999, p. 31). La habilidad de juzgar si un elemento en particular pertenece o no a una categoría en concreto es otro de los mecanismos de la lingüística cognitiva que ejemplifica esa relación compartida entre la facultad lingüística y otras facultades cognitivas.

La categorización (Cuenca y Hilferty, 1999) se puede definir como un proceso mental de clasificación cuyo producto son las categorías cognitivas: conceptos mentales almacenados en nuestro cerebro, que, en conjunto, y una vez convencionalizadas, constituyen lo que se denomina *lexicón mental*. En este sentido, la categorización fundamenta los procesos de comprensión y producción lingüística. Es un proceso mental que permite relacionar las entidades del mundo basándonos en sus similitudes y en sus diferencias; así podemos reducir lo infinito a lo finito.

Los miembros se organizan de forma gradual alrededor de los llamados miembros prototipos. Estos ocupan una posición central porque son ejemplos más claros de la propia categoría, ya que no solo son los más distintivos y comparten la mayoría de las características definitorias de la categoría, sino que también son los que se

mencionan en primer lugar y más frecuentemente en tareas de listado de miembros. Los miembros más alejados del central son los denominados marginales.” (Ibarretxe-Antuñan, 2013, p. 250)

Los elementos prototípicos se reconocen más rápido; por ejemplo, tardamos menos tiempo en decir que *coche* es un miembro de la categoría *vehículo* del que tardamos en categorizar un elemento adyacente de esta categoría, como, por ejemplo, patineta o bicicleta.

Otro de los rasgos que definen la lingüística cognitiva es la importancia de la semántica en la descripción y explicación de los fenómenos lingüísticos ya que el significado es parte central de la esencia del lenguaje.

En LC, se asume que no es posible establecer una separación tajante y efectiva entre significado lingüístico, es decir, la información que tenemos sobre un elemento, que va a ser relevante para hablar, y el significado extra-lingüístico o enciclopédico, aquello que sabemos sobre algo que con toda seguridad no es necesario para la lengua. Potencialmente, todo lo que sabemos sobre algo puede ser potencialmente relevante en un momento dado y, por lo tanto, hay que optar por una visión del significado de “enciclopedia” más que de “diccionario” (Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela, 2012, p.16)

Dada la importancia de ambos tipos de significado, en la lingüística cognitiva se suele decir que no se puede establecer una frontera clara entre la semántica y la pragmática porque se ve al lenguaje basado en su uso real. La lingüística cognitiva adopta un punto de vista que Lakoff y Johnson (1980) han denominado *experencialismo*, el cual considera que el lenguaje, al igual que el resto de las capacidades cognitivas humanas, está basado en la experiencia del mundo. El experencialismo subraya la importancia del cuerpo humano (en interacción con el mundo a través de los años) en la comprensión de conceptos; de los más palpables a los más intangibles.

“El lenguaje se sirve de las estructuras conceptuales compartidas, convencionalizándolas entre los hablantes de una comunidad de habla” (Cuenca y Hilferty, 1999, p. 17). Existen diferencias conceptuales entre individuos, pero eso no quiere decir que las estructuras conceptuales convencionalizadas sean ilimitadas;

somos capaces de dar sentido a la intención comunicativa de los demás precisamente porque las estructuras conceptuales que tenemos son limitadas y compatibles con las de nuestros interlocutores.

Viendo al lenguaje como instrumento de la conceptualización, es decir, como un vehículo para expresar el significado, Langacker (1987) en Cuenca y Hilferty (1999) determina los siguientes principios fundamentales de la lingüística cognitiva:

- a. El estudio del lenguaje no puede separarse de su *función cognitiva y comunicativa*, lo cual impone un enfoque basado en el uso.
- b. La *categorización*, como proceso mental de organización del pensamiento, no se realiza a partir de condiciones necesarias y suficientes que determinan fronteras inaccesibles entre las categorías cognitivas, sino a partir de estructuras conceptuales, relaciones prototípicas y de semejanza de familia que determinan límites difusos entre las categorías.
- c. El lenguaje tiene un carácter inherentemente *simbólico*; por lo tanto, su primera función es significar. De ello se deduce que no es correcto separar el componente gramatical del semántico: la gramática no constituye un nivel informal y autónomo de representación, sino que también es simbólica y significativa.
- d. La *gramática* consiste en la estructuración y simbolización del contenido semántico a partir de una forma fonológica. Así pues, el significado es un concepto fundamental y no derivado del análisis gramatical.
- e. Se impone una *caracterización dinámica del lenguaje* que difumina las fronteras entre los diferentes niveles del lenguaje (la semántica y la pragmática, la semántica y la gramática, la gramática y el léxico) y muestra las dificultades e inadecuaciones que resultan de la aplicación rígida de ciertas dicotomías, como la que opone diacronía y sincronía, competencia y actuación, denotación y connotación. La gramática es una entidad en evolución continua, un conjunto de rutinas cognitivas que se constituyen, mantienen y modifican por el uso lingüístico.

La Lingüística Cognitiva es un modelo funcional, no formal y basado en el uso. La función y el significado condicionan la forma y no viceversa. Es informal porque no considera a la gramática como “una colección de principios para manipular símbolos sin relación con su significado” (Cuenca y Hilferty, 1999, p. 29). Al contrario, uno de sus objetivos principales es determinar cómo se relacionan los aspectos de significado (semánticos y pragmáticos) con los formales (fonéticos, morfológicos y sintácticos).

“De las muchas habilidades cognitivas que poseemos, quizá las más importante respecto al significado lingüístico es nuestra capacidad de conceptualización” (Cuenca y Hilferty, 1999, p. 79). La conceptualización es la facultad de representación. Ya que se han establecido los cimientos de una semántica conceptual (inseparable de la intención comunicativa), la interpretación y la comprensión se aproxima una de las características básicas de la conceptualización: las imágenes.

Las imágenes no se refieren necesariamente a la percepción visual, sino a la manera en la que se concibe una determinada situación. Según Langacker (1993), las imágenes se derivan de la relación interdependiente que existe entre el contenido proposicional de una determinada conceptualización y la interpretación específica que se le da a dicho contenido.

La utilización de estructuras concretas y físicas para estructurar dominios abstractos se conoce en lingüística conceptual con el nombre de *metáfora conceptual*. Es uno de los mecanismos más estudiados y más centrales en el lenguaje y la cognición humana (Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela, 2015). La metáfora no es solo una figura literaria, sino también un mecanismo cognitivo que se utiliza para procesar información abstracta a partir de conceptos concretos, simples y familiares. El estudio de la metáfora conceptual y su uso se ha extendido al análisis del discurso; revelando y discutiendo temas con implicaciones sociológicas y políticas.

3.2 Metáfora conceptual

Es un hecho real que el pensamiento figurado se encuentra forjado en la vida cotidiana, *“we have found [...] that metaphor is pervasive in everyday life, not just in language but in thought and action. Our ordinary conceptual system, in terms of which we both think and act, is fundamentally metaphorical in nature.* (Lakoff y Johnson, 1980, p. 3).

Nuestros conceptos estructuran lo que percibimos, cómo nos relacionamos con el mundo y con otras personas. Nuestro sistema conceptual juega un papel fundamental al definir nuestras realidades día a día. “La metáfora es un fenómeno tan ubicuo y tan usual que muchas veces ni siquiera nos damos cuenta de su presencia en el discurso” (Cuenca y Hilferty, 1999, p. 98).

El uso de metáforas está tan inmerso en el discurso cotidiano, que pasan desapercibidas o simplemente no nos detenemos a pensar en que las usamos. Por ejemplo, los siguientes enunciados (1) y (2) se valen de un proceso metafórico de uso cotidiano, en el que la CANTIDAD se concibe en término de VERTICALIDAD:

(1) MÁS ES ARRIBA:

- a. La inflación siempre **sube** más de lo que dice el gobierno
- b. El índice de paro es muy **alto** en nuestra región
- c. Los **elevados** costos de producción están obligando a muchas empresas en países donde la mano de obra es más barata

(2) MENOS ES ABAJO:

- a. Los bancos tendrán que **bajar** los tipos de interés
- b. En las rebajas de enero, **caerán** los precios
- c. Este año se ha registrado un **descenso** importante en la intención de voto

Debido a su grado de convencionalidad, esta metáfora resulta prácticamente “invisible” para el hablante común porque está tan integrado a nuestro sistema conceptual que no notamos su existencia de forma consciente. La característica metafórica hace notar que entidades abstractas como la inflación, los tipos de interés o los precios no suben ni bajan en realidad, no se desplazan físicamente en

un eje vertical, hacia arriba o hacia abajo, como lo puede hacer en cambio, el humo de una chimenea o el fruto de un árbol.

Dentro de la lingüística cognitiva, la metáfora se define al entender un dominio conceptual en relación con otro dominio conceptual: DOMINIO CONCEPTUAL A es DOMINIO CONCEPTUAL B. “*A conceptual metaphor consists of two conceptual domains, in which one domain is understood as in terms of another. A conceptual domain is any coherent organization of experience*” (Kövecses, 2010, p. 4).

Al emplear expresiones que describen situaciones románticas, se pueden tomar características del dominio de viaje, donde la metáfora conceptual correspondiente y que podemos identificar sería EL AMOR ES UN VIAJE. Las expresiones lingüísticas metafóricas que pueden resultar de esta metáfora serían “Hemos llegado muy lejos”, “Ha sido un camino largo y difícil”, “Estamos en una encrucijada”, “No vamos para ningún lado”.

Kövecses (2010) explica que el uso de las letras mayúsculas en la metáfora conceptual indica que la redacción en particular no ocurre en el lenguaje como tal, pero es la base conceptual de todas las *expresiones metafóricas* enlistadas dentro de ella. Es por eso que las metáforas que se identifiquen en este estudio se escriben de la misma manera.

Siguiendo a Lakoff y Johnson (1980), la estructura de las metáforas conceptuales se analiza de la siguiente manera: el dominio origen es el dominio que presta sus conceptos y el dominio destino es el dominio al que se le añaden dichos conceptos. Es por eso que, como ya se ha mencionado, la metáfora se entiende como la proyección de unos conceptos desde un dominio conceptual (dominio origen) hacia otro dominio conceptual (el dominio destino):

Dominio origen: VIAJE

Dominio destino: EL AMOR

- a) Hemos **llegado muy lejos**
- b) Ha sido un **camino largo y difícil**
- c) Estamos en una **encrucijada**

d) No vamos para **ningún lado**

Estas expresiones metafóricas responden a una misma metáfora conceptual: EL AMOR ES UN VIAJE, en la que se proyectan características del dominio origen de VIAJE al dominio destino de AMOR. “Esto quiere decir que estas expresiones metafóricas convencionales forman parte de un sistema coherente y, por tanto, no son expresiones arbitrarias, sin motivación alguna” (Cuenca y Hilferty, 1999).

Lakoff y Johnson (1980) desarrollan tres tipos de metáforas conceptuales que pueden encontrarse comúnmente en el lenguaje cotidiano de las personas:

Metaphor	Definition	Example
Orientational	Most of them have to do with spatial orientation: up-down, in-out, front-back, on-off, deep-shallow, central-peripheral. They arise from the fact that we have bodies of the sort we have and that they function as they do in our physical environment.	<p>HAPPY IS UP; SAD IS DOWN I'm feeling up. That boosted my spirits. I'm feeling down. I'm depressed. He's really low these days.</p> <p>GOOD IS UP; BAD IS DOWN Things are looking up. We hit a peak last year, but it's been downhill ever since.</p>
Ontological	Understanding our experiences in terms of objects and substances allows us to pick out parts of our experience and treat them as discrete entities or substances of a uniform kind. Once we do that, we can refer to them, categorize them, group them and quantify them. And by this means, reason about them.	<p>THE MIND IS A BRITTLE OBJECT Her ego is very fragile. He broke under cross-examination. She is easily crushed. The experience shattered him. His mind snapped. I'm going to pieces. You have to handle him with care since his wife's death.</p>

Personification	The most obvious ontological metaphors are those where the physical object is further specified as being a person. This allows us to comprehend a wide variety of experiences with nonhuman entities in terms of human motivations, characteristics, and activities.	INFLATION IS AN ADVERSARY Inflation has attacked the foundation of our economy. Inflation has pinned us to the wall. Our biggest enemy right now is inflation. The dollar has been destroyed by inflation.
-----------------	--	---

Tabla 3.1 Elaboración propia inspirada en Lakoff y Johnson, 1980

El lenguaje metafórico sirve para expresar un argumento o una descripción en términos más tangibles, ya que, las conceptualizaciones prestadas del dominio origen son más gráficas que las del dominio destino. La metáfora es capaz de estructurar y remodelar una concepción determinada, transformándola en otra concepción más familiar.

“La metáfora puede crear nuevos significados, definir realidades, y crear en consecuencia una nueva realidad” (Lakoff y Johnson, 1980, p. 255). Lo que podemos estudiar y entender de la relación entre lo que se dice y las emociones, puede lograrse gracias a la metáfora, porque “su función es explicar cómo a partir de la experiencia corporal podemos construir toda clase de conceptos, incluso los más abstractos” (Da Bustos, 2014: 108).

La experiencia corporal se refiere a todos los conocimientos que hemos adquirido durante nuestra vida y es así como podemos entender las representaciones lingüísticas que, en el caso de este trabajo, Donald Trump usa en sus discursos, ya que él mismo crea una dinámica de entendimiento donde deja a un lado términos técnicos o ambiguos que pudieran resultar fuertes para la percepción de la audiencia a la hora de emplearlos, y los intercambia con otros que son más familiares, permitiendo que la audiencia los entienda y los acepte.

CAPÍTULO III. METODOLOGÍA

La presente investigación es de carácter cualitativo, ya que “se enfoca en comprender, profundizar los fenómenos explorándolos desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación al contexto” (Hernández Sampieri, 2010, p. 364). El análisis del discurso se ocupa de describir cualitativamente los detalles de la estructura del discurso, pero, “según los datos disponibles, esas descripciones pueden cuantificarse, como está ocurriendo cada vez más a menudo en la lingüística de corpus” (van Dijk, 2009, p. 22).

El discurso de apertura de la campaña presidencial de Donald Trump es el corpus de la investigación. En ésta se busca tomar segmentos de su discurso que muestren cuáles fueron los principales temas que aborda, así como las relaciones y alusiones que presente el uso de la *política de miedo* a través del populismo de derecha.

4.1 Antecedentes

En 2009, Juraj Horváth examina la ideología y las estrategias persuasivas del discurso inaugural del ex presidente de Estados Unidos, Barack Obama.

Antes de explicar la metodología que usó, Horváth (2009) describe cuáles son algunas de las características del discurso liberal y cómo es que se distingue de un discurso conservador: “*The basic difference of liberal narrative from that of the conservatives lies in emphasizing the importance of Enlightenment ideals over the religious ones*” (Horváth, 2009, p. 47). La creación de una nación no se percibe como un acto de Dios, sino en los principios de la humanidad. El partido demócrata se interesa de igual manera en las desigualdades sociales, como el prejuicio y segregación racial, los derechos de mujeres y homosexuales. Lo anterior explica a los lectores que el discurso de Obama es en efecto, un discurso inclinado a las características del discurso liberal.

El autor presenta una lista de la estructura interna del discurso inaugural de Obama de acuerdo al contenido de sus párrafos y lo divide en seis partes:

1. Agradece a su antecesor (párrafos 1 y 2)
2. Reconoce la crisis económica (párrafos 3-7)
3. Remarca crisis pasadas (párrafos 8-17)
4. Se dirige a los escépticos (párrafos 18-20)
5. Se dirige al mundo (párrafos 21-26)
6. La solución está en la gente (párrafos 27-35)

En cada uno de esos aspectos muestra inmediatamente ejemplos de algunas frases y palabras que Obama usa para referirse al tema. Lo cual es similar que se tratará en este estudio se van a identificar las temáticas centrales que Trump toca en su discurso, solo que, en este caso, se va a hacer uso de las metáforas conceptuales para señalarlas.

Continuando con su análisis en el aspecto ideológico, Horváth (2009) selecciona segmentos del discurso de Barack Obama y los relaciona con los procesos sociales. Es un análisis interesante porque podemos darnos una idea de cómo trabajará en su gobierno; sin embargo, no explica cuáles son los procesos o prácticas sociales en las que se basa para revelar las ideologías.

Para finalizar, y dar un toque más cuantitativo, hace un conteo de las palabras y frases más usadas en el discurso, por ejemplo, de las 2403 que lo componen, las palabras más populares en él son *nation, new y America*; en cuanto a frases, *a new, our nation, the world*, lo cual respalda mejor los temas e ideologías que se dieron a conocer en el estudio.

Al igual que Horváth, en 2015 Emmanuel Sharndama analiza el discurso inaugural del entonces presidente de Egipto Muhammadu Buhari. Sus resultados muestran que un discurso inaugural es una revelación de los planes y esperanzas del nuevo gobierno, así como de las ideologías con las que el gobierno va a operar.

La primera parte del trabajo la conforma su marco teórico. Después el autor indica que para su análisis utilizará el modelo de tres dimensiones de Fairclough (2005) que explica las relaciones entre lenguaje, poder e ideología. Lo que Sharndama (2015) pretende es identificar y discutir las micro estructuras (aspectos lingüísticos)

del discurso y también las macro estructuras que permitirán dar conocer las ideologías dentro del discurso, así como su relación con las estructuras sociales.

El discurso consiste en 28 párrafos; su análisis fue meramente cualitativo ya que está hecho de acuerdo a la estructura, el contenido del discurso y su interpretación. Así como lo hizo Horváth (2009), el autor categoriza los contenidos principales de acuerdo a las ideas principales que se encuentran en los párrafos:

1. Apreciaciones
2. Declaración de intenciones
3. Relaciones internacionales y políticas extranjeras
4. Planes
5. Llamado a la unidad
6. Cierre

Al describir cómo el presidente aborda estos temas, Sharndama (2015) comienza a revelar las formas de pensar e intenciones del nuevo gobierno y hace notar que un discurso inaugural no es persuasivo sino más bien informativo, por eso es útil basarse en él para tener una idea de cuáles serán las áreas de trabajo con más debilidades o con más fortalezas.

Las investigaciones de Sharndama (2015) y Horváth (2009) sirven de punto de partida para el presente estudio. Ambos están interesados en las temáticas del discurso inaugural de los nuevos presidentes para así identificar las ideologías y planes de trabajo de sus nuevos gobiernos. En nuestro estudio también se pretende identificar las temáticas del discurso de anuncio de campaña de Donald Trump para poder saber si la postura de su discurso es conservadora o liberal; no la revelación de su ideología, pero si la identificación de poder en su discurso.

4.2 Escenario de la investigación

Peel, Bogado y Zinni (2017) nos dan un acercamiento a la vida de Donald Trump y a la historia de cómo llegó a ser presidente de los Estados Unidos.

Trump es un empresario estadounidense que cuenta con una carrera en la construcción de edificios; su formación académica y profesional no es la de un político. Sin embargo, desde el 20 de enero de 2017 se convirtió en el presidente actual de los Estados Unidos.

Trump comenzó a ser reconocido en un principio entre los habitantes de Nueva York gracias a su destreza para llevar a cabo negocios y construcciones. Donald aprovechó la crisis económica y social por la que la ciudad estaba pasando a causa de la inseguridad y la falta de autoridad por parte del gobierno, para pedir al gobierno de Nueva York una evasión masiva de impuestos para la remodelación del hotel Grand Hyatt, uno de los más emblemáticos de la ciudad en ese entonces. Después compró un terreno abandonado en una de las esquinas más concurridas e importantes de Nueva York para hacer de él la Torre Trump.

Dichas compras trajeron beneficios económicos para la ciudad de Nueva York porque dio trabajo a un buen número de habitantes y alimentó la curiosidad de las demás personas por conocer y visitar estas nuevas, modernas y elegantes construcciones. A partir de este momento, Trump siguió construyendo edificios, hoteles y casinos en Estados Unidos y en diferentes partes del mundo.

Su interés por la presidencia de los Estados Unidos en 2016 no fue nuevo. La primera vez que expresó seriamente su interés a través de los medios fue en 1988, pero quiso continuar con su carrera en los negocios. Años después, en el 2000, se unió al partido independiente *Reform* para anunciar su primera candidatura. Obtuvo votos, pero no los suficientes para ser presidente. En 2004 vuelve a mencionar en varias entrevistas la idea que tiene de ser presidente; sin embargo, decide continuar con un nuevo programa de televisión, "El Aprendiz".

EN 2012 Trump se empieza a ver más activo en asuntos políticos. Asiste a los eventos, expresa opiniones en sus redes sociales, en entrevistas y siempre que tiene oportunidad. El 16 de junio de 2016 en la Torre Trump de Nueva York, Donald anuncia formalmente su candidatura para la presidencia de los Estados Unidos.

Trump no tiene la formación académica o profesional relacionada con la política que se esperaría de un candidato a la presidencia de un país. Como por ejemplo de sus

dos antecesores, George W. Bush y Barack Obama; Bush estudió Historia en Harvard, sirvió a la Guardia Nacional y fue dos veces elegido como gobernador de Texas. Obama estudió Derecho en Harvard, fue senador de Illinois y antes de su postulación a presidente, fue Senador de Estados Unidos.

4.2.1 Contexto socioeconómico de Estados Unidos en 2016

El contexto socioeconómico de Estados Unidos en el 2016 es importante porque Donald Trump da a conocer su campaña política. Permite tener un panorama del porqué los temas que toca en su discurso pueden ser o no relevantes para la audiencia estadounidense de ese entonces.

En 2016 el ingreso de una familia de clase de media aumentó de \$57,230 a \$59,039. Para las familias de clase media blancas, de color y de origen hispanico el ingreso aumento un 2%, 5.7% y 4.3% respectivamente entre 2015 y 2016; para las familias asiáticas el aumento no fue estadísticamente significativo. El número total de hombres y mujeres con trabajo de tiempo completo aumentó 2.2 millones del 2015 al 2016 y la tasa oficial de pobreza fue de 12.7%; 0.8% menos de la tasa del 2015 de 13.5% United States Census Bureau [USCB], 2018).

“The estimated total for 2016 state and local property tax revenue grew 5.6 percent to \$125.7 billion, from the \$119.0 billion collected in 2015. Local governments collected \$122.1 billion of total property tax revenue in the first quarter of 2016” (USCB, 2018). Los ingresos públicos a través de los impuestos de los estados más grandes y el gobierno local aumentaron 3.1%, de \$317.0 billones, a \$307.4 billones desde el 2015.

Cuando Donald Trump anunció su candidatura a la presidencia de Estados Unidos en 2016, había un descenso en la economía nacional a cause de poca inversión en inventarios privados, una desaceleración en la inflación, mayor gasto estatal y local proporcionados por una desaceleración de las importaciones, y una aceleración de gasto gubernamental y de las exportaciones. Hubo también una caída en las exportaciones y se prestaba más atención a las importaciones (Forbes 2016).

Por último, después de 50 años, los Estados Unidos reabrieron las relaciones diplomáticas con Cuba. Obama exigió al Congreso levantar el embargo económico hacia el país (WRW, 2018).

En junio del 2016, la Suprema Corte de Estados Unidos otorgó a las personas del mismo sexo el derecho al matrimonio. Después, tres estados prohibieron la discriminación laboral debido a la orientación sexual de la persona y la US *Immigration and Customs Enforcement* (ICE) introdujo la política de protección a las personas transgénero en detención migratoria (*Human Rights Watch* [WRW], 2018).

En julio, Estados Unidos llegó a un acuerdo con Irán, restringiendo su programa de armas nucleares a cambio del perdón de algunas sanciones. Durante este año, Estados Unidos atacó vía aérea al grupo armado extremista del Estado Islámico (ISIS) en Iraq y Siria, lo cual costó miles de millones de dólares, 60 hombres fueron los que pelearon y todos fueron capturados y asesinados por el Estado Islámico (WRW, 2018).

Estos dos últimos sucesos fueron los que causaron gran descontento entre los estadounidenses, sobre todo los conservadores. No entendían por qué se les prestaba más atención a estos aspectos sociales inclusivos, en vez de hacer algo para mejorar la mejoría del país. Trump se apoya de estas situaciones para discutir las en su discurso de manera directa o indirecta, mostrando a la vez, el apoyo al descontento.

4.3 Preguntas de investigación

- ¿Qué metáforas conceptuales usa Donald Trump para expresar los principales temas en su discurso?
- ¿Sustenta su discurso relaciones populistas de extrema derecha y el uso de una política de miedo?

4.4 Objetivos

Analizar críticamente el discurso de apertura de la campaña presidencial de Donald Trump e identificar las metáforas que utiliza para abordar los temas principales que aludan a un populismo de extrema derecha y el uso de una política de miedo.

- Identificar los principales temas que toca en su discurso, para así organizar globalmente el significado de éste.
- Revelar las relaciones que aludan a un populismo de extrema derecha y política de miedo.

4.5 Modelos de análisis

En esta sección se presentan los modelos que servirán de apoyo para el análisis y desarrollo de este trabajo. La proyección y relaciones de dominio fuente y dominio meta para la identificación de metáforas de Kövecses (2010); el modelo de Relaciones Dialectales para el Análisis Crítico del Discurso en la Investigación Social de Fairclough (2010), para revelar las relaciones del uso de una política de miedo y la existencia de un populismo de extrema derecha en el discurso.

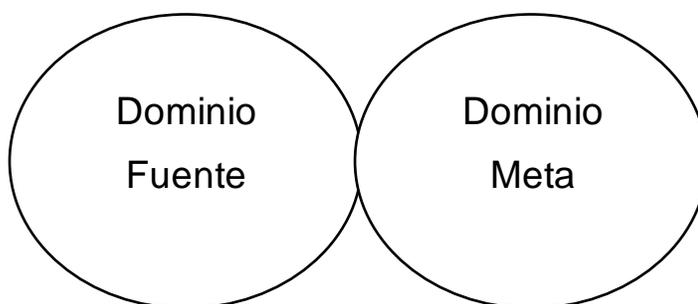
4.5.1 La metáfora conceptual de Kovecses

Una de las creencias que se tiene de la metáfora es que es propia únicamente de la escritura (sobre todo de la poesía) y de algunos géneros narrativos. Lakoff y Jonhson (1980) refutan esta creencia tradicional, demostrando de manera convincente que la metáfora se encuentra también en el lenguaje cotidiano. Las metáforas en este trabajo ponen de relieve la forma de pensar de los seres humanos, el empaquetamiento cognitivo que se forma a través de la lengua y las interacciones sociales que permiten al individuo desenvolverse en diferentes círculos sociales.

Desde la perspectiva de la lingüística cognitiva, la metáfora se define como el entendimiento de un dominio conceptual en términos de otro dominio conceptual.

“A convenient shorthand way of capturing this view of metaphor is the following: *CONCEPTUAL DOMAIN A IS CONCEPTUAL DOMAIN B*, which is what is called a *conceptual metaphor*” (Kövecses, 2010, p. 4). La base de la metáfora es en nuestro sistema conceptual un mecanismo para comprender y expresar situaciones complejas, ayudándose de conceptos más básicos y conocidos.

La metáfora constituye dos conceptos que, aunque son muy similares en el sistema conceptual, son “distantes” uno del otro. La distancia surge del hecho de que un concepto o dominio es típicamente abstracto, mientras que el otro es típicamente concreto (Kövecses, 2010).



Los dos dominios que son parte de la metáfora conceptual, Kövecses (2010) los define como *source domain* (dominio fuente) y *target domain* (dominio meta). En el dominio fuente es dónde dibujamos las expresiones metafóricas para entender otro dominio conceptual; el dominio conceptual que nos permite entender este último es el dominio meta.

A la hora de abordar la descripción de una metáfora, conviene establecer una distinción entre expresiones metafóricas, por una parte, y metáforas conceptuales, por otra. Esta distinción resulta básica para el análisis cognitivo de la metáfora, ya que permite revelar generalizaciones que, de otro modo, quedarían ocultas. Las metáforas conceptuales son esquemas abstractos que sirven para agrupar expresiones metafóricas (Cuenca y Hilferty, 2013). Una expresión metafórica es un caso individual de una metáfora conceptual.

Kovecses considera, por ejemplo, la siguiente metáfora conceptual: LAS ORGANIZACIONES SOCIALES SON PLANTAS. Luego presenta las expresiones

metafóricas que pueden surgir de ella: “Nuestra campaña está *creciendo*”, “Tuvieron que *podar* el personal”, “La organización inició sus *raíces* en la vieja iglesia”, “El mercado de nuevos softwares está *floreciendo*”, “La ampliación a nuevas ciudades está rindiendo *frutos*” y “Los empleados *cosecharon* grandes beneficios de mano de obra barata del extranjero”.

No es que cada uno de estos ejemplos presente una metáfora distinta, al contrario, todos sugieren la misma idea metafórica, en la que empleamos conceptos procedentes del dominio de las PLANTAS para conceptualizar y razonar sobre el dominio de las ORGANIZACIONES SOCIALES. Esta idea metafórica (en este caso, la idea que LAS ORGANIZACIONES SOCIALES SON PLANTAS) constituye una metáfora conceptual.

Hay un sistema de correspondencias entre la fuente y el dominio, en el sentido que los elementos conceptuales que constituyen B correspondan a los elementos que constituyen A. Kövecses (2010) llama a estas correspondencias conceptuales, proyección (ingl. *mapping*). La proyección de las expresiones metafóricas anteriores se enlista entonces de la siguiente manera:

Fuente: PLANTA

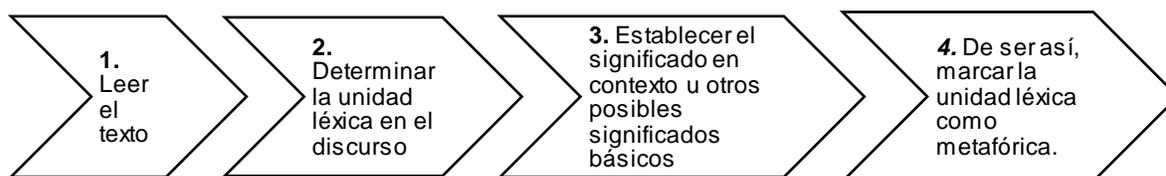
Meta: ORGANIZACIONES SOCIALES

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| (a) Toda la planta | (a) Toda la organización |
| (b) Una parte de la planta | (b) Una parte de la organización |
| (c) Crecimiento de la planta | (c) Desarrollo de la organización |
| (d) Remover una parte de la planta | (d) Reducir la organización |
| (e) La raíz de la planta | (e) El origen de la organización |
| (f) Los frutos | (f) Los grandes beneficios |

En este caso, cada uno de los elementos que constituyen la planta corresponden sistemáticamente a un de los elementos que constituyen las organizaciones sociales. En la proyección, se toman características que relacionan las organizaciones sociales con las plantas creando entonces la similitud entre los dos dominios que permiten a la metáfora conceptual entenderse.

Cuando se identifica una metáfora conceptual, se usan expresiones metafóricas para reflejar dicha metáfora. Es importante tener en cuenta que las proyecciones no deben ser violadas, ya que están convencionalmente establecidos por la comunidad lingüística. Las expresiones lingüísticas usadas metafóricamente deben conformar proyecciones establecidas, o correspondencias entre el dominio fuente y el dominio meta.

Identificar metáforas conceptuales en los textos o discursos puede ser confuso. Para sistematizar la identificación de metáforas, el Grupo Pragglejaz (2007), diseñó un procedimiento llamado *Metaphor Identification Procedure (MIP)*:



De acuerdo con el Grupo, se debe leer el texto completo para establecer el significado general del mismo, para después identificar cada uno de las unidades léxicas que lo conforman. Se explica el significado que podría tener cada unidad léxica; tomando en cuenta el contexto en el que se encuentra. Se determina después si tiene más de un significado básico en otros contextos; los significados básicos tienden a ser más concretos, más precisos y llevan más tiempo siendo usados a través de la historia. Si la unidad léxica tiene más significados básicos en otros contextos, se decidirá si el significado contextual contrasta con el significado básico, pero a su vez puede entenderse a la hora de ser comparado. De ser a así, la unidad léxica será metafórica.

Para ejemplificar el uso del MIP, el Grupo Pragglejaz (2007) explica el artículo del periódico "*The Independent*", titulado "*Sonia Gandhi stakes claim for top job with denunciation of Vajpayee*". Obedeciendo al primer paso, explican que un entendimiento general del artículo concierne la política actual de la India, particularmente de Sonia Gandhi. La primera oración se concentra en las

dificultades que tuvo Gandhi para ser aceptada por la gente de India como líder político y posible futura Primera Ministro.

For years, Sonia Gandhi has struggled to convince Indians that she is fit to wear the mantle of the political dynasty into which she married, let alone to become premier.

El segundo paso es identificar todas las unidades léxicas en las oraciones con barras diagonales para separarlas.

/ For / years /, Sonia Gandhi / has / struggled / to / convince / Indians / that / she / is / fit / to / wear / the / mantle / of / the / political / dynasty / into / which / she / married /, let alone / to / become / premier /.

En el tercer paso se discute cada una de las unidades léxicas, su funcionamiento y su significado para poder decidir si es o no una unidad metafórica en este contexto. Para fines de ejemplificación, solo describiremos una unidad no metafórica y una metafórica.

- ***political***

(a) Significado contextual: En este contexto, *political* indica la relación de estar relacionado con la política, e influenciar, ejercer poder y gobernar en India.

(b) Significado básico: El adjetivo no tiene un significado diferente o más básico.

(c) Significado contextual contra significado básico: El significado conceptual es el mismo al significado básico.

(d) ¿Unidad léxica metafórica? No

- ***dynasty***

(a) significado contextual: En este contexto *dynasty* se refiere a la familia de Gandhi, y especialmente al hecho de que varios miembros de su familia han jugado un papel importante en la política de la India, y que gobernaron al país por un tiempo considerable en la historia.

(b) Significado básico: Puede decirse que el significado básico de *dynasty* es el de una familia de la realeza en un sistema monarca, donde el poder es heredado de una generación a otra.

(c) Significado contextual contra significado básico: Podemos entender la manera en la que diferentes miembros de una familia adquieren poder exitosamente en la democracia, en comparación de como los miembros de una familia heredan el trono en un sistema monarca.

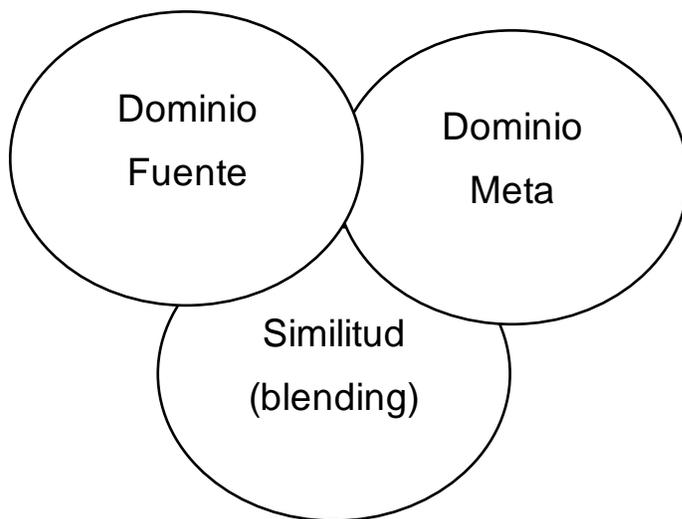
(d) ¿Unidad léxica metafórica? Si

El desarrollo del MIP aplicado a las unidades léxicas de una sola oración en el texto escrito o hablado tiene la intención de ilustrar la manera en la que funciona el procedimiento, y cómo juzgar algunas de las decisiones que los investigadores pueden tomar, al momento de decidir si una palabra es usada o no metafóricamente en el discurso. En el ejemplo del artículo de Sonia Ghandi, la palabra *political* no funciona metafóricamente porque su significado base es el mismo significado que se expresa en la oración y no hace alusión a nada más. En cambio, la palabra *dynasty* funciona metafóricamente porque se toma cierta parte del significado base que es el paso del poder de un miembro de la familia a otro, pero sin tener el contexto de un sistema monárquico.

Fauconnier y Turner (2002) proponen un proceso de establecimiento de sentidos situados como redes de integración conceptual (*blending*), una operación cognitiva general de base analógica, de selección de correspondencias entre espacios de entrada (*inputs*), con desarrollo y obtención de nuevas estructuras de sentidos a partir de la mezcla.

El *conceptual blending* es una operación mental básica que lleva a nuevos significados y su percepción global; la esencia de esta operación es combinar

parcialmente dos entradas mentales: consiste en emparejar parcialmente el dominio fuente y el dominio meta, proyectando selectivamente los espacios mentales que comparten ambos dominios: tomando en cuenta las características que definen cada dominio, se revelan las similitudes que comparten, para así asegurar la existencia de la metáfora conceptual.



En este trabajo se examina la compatibilidad de los dominios de la metáfora conceptual y cómo la segunda se constituye en un avance de la primera, desde distintos intereses: para la teoría de la metáfora conceptual, la intención es establecer generalizaciones al respecto de las correspondencias mentales entre conceptos en el funcionamiento de las expresiones metafóricas.

Al identificar las metáforas conceptuales que Donald Trump usa en su discurso, se identifican los temas principales que discute y se establece el significado global de lo que quiso expresar en su discurso.

4.5.2 Análisis Crítico del Discurso

A menudo se utiliza el análisis crítico del discurso para destacar las relaciones de abuso poder que se da en una sociedad. Su intención es relacionar las propiedades del texto o discurso: un pronombre, un tema, un determinado elemento léxico o una

metáfora, entre un conjunto de otras propiedades semióticas del discurso con aspectos típicos de la sociedad.

“Critical discourse analysis starts with the assumption that language is always social and that discourse both reflects and constructs the social world.” (Paltridge, 2006, p. 179). El discurso refleja cómo una persona percibe el mundo y esto es gracias a la interacción que tuvo, tiene y seguirá teniendo con miembros de dicha sociedad.

Fairclough y Wodak (1997 en Paltridge, 2006) describen algunos principios del análisis crítico del discurso que han abarcado los estudios en el área:

- Los problemas sociales y políticos se construyen y reflejan en el discurso
- Las relaciones de poder son negociadas y representadas en el discurso
- El discurso refleja y reproduce relaciones sociales

Los analistas críticos del discurso no se limitan a observar los vínculos entre el discurso y las estructuras sociales, sino que se proponen ser agentes del cambio, y lo hacen como expresión de solidaridad con todos los que necesitan con urgencia ese cambio (van Dijk, 1997). Los analistas del discurso deben ser objetivos en todo momento, los resultados que se obtengan del análisis deben triangular las estructuras tanto gramaticales y lingüísticas, como las sociales.

Cuando en un discurso político, el actor trata temas o expresa opiniones de resentimiento, furia o frustración a causa del sistema político actual, busca una empatía con la audiencia que ha sufrido. Trump intenta llegar al pueblo mostrándose como si fuera uno de ellos. El amor y orgullo por lo nacional es lo que Estados Unidos necesita para él y en su discurso usa una política de miedo para crear impacto en la audiencia.

Es una necesidad imperativa que el análisis crítico del discurso estudie la compleja interacción de los grupos dominantes u opositores, y sus discursos dentro de la sociedad (van Dijk, 2009). Esto con el fin de esclarecer las variantes contemporáneas de la desigualdad social, que en este caso aborda Trump al crear un abuso de poder en su discurso mostrando un discurso populista de extrema derecha y una política de miedo.

Una vez que se hayan identificado las metáforas conceptuales que permitan saber cuáles son los temas que Donald Trump usa en su discurso, se identificarán los temas que aludan a un discurso populista de extrema derecha y el uso de una política de miedo.

Para revelar las relaciones que indiquen características de un discurso populista y la política de miedo que pudieran encontrarse en el discurso de apertura de campaña presidencial de Donald Trump, se seguirá el siguiente modelo de Fairclough (2010):

<p>Etapa 1: Enfocarse en el mal social</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar el tema que discuta Donald Trump en su discurso que pueda aludir a un discurso populista de extrema derecha y el uso de la política de miedo. • Teoría social que sustente este mal social
<p>Etapa 2: Identificar los obstáculos para dirigirse al mal social</p>	<p>Puntos de entrada semióticos que aludan al tema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar el texto que se enfoque al mal social (política de miedo) • Analizar el texto interdiscursiva y lingüísticamente
<p>Etapa 3: Considerar si el orden social “necesita” el mal social</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conexión de las entradas semióticas de la etapa anterior con las cuestiones del discurso populista de extrema derecha y el uso de la política de miedo.

Tabla 4.1 *Dialectical-relational approach to critical discourse analysis in social research*
(Fairclough, 2010)

El modelo de Fairclough (2010) servirá para explicar la conexión de las metáforas conceptuales y los temas con las cuestiones particulares de poder al promover una forma de orgullo nacional profundamente acrítica y etnocentrista. La primera etapa

consiste en seleccionar los temas del discurso que aludan al discurso populista de extrema derecha y el uso de la política de miedo, mientras se explica por qué puede ser considerado un mal dentro de la sociedad actual.

En la segunda etapa se identificó los puntos de entrada semióticos que muestren el uso de los temas que presentan las características de discurso populista y el uso de la política de miedo, ya sea presentando fragmentos del discurso o unidades léxicas que los ejemplifiquen. Por último, en la tercera etapa se conectarán estos puntos de entrada semiótico, explicando las características populistas de extrema derecha y el uso de la política de miedo que Donald Trump use en su discurso.

El siguiente diagrama sintetiza los pasos que reúnen los modelos discutidos en los párrafos anteriores.



El primer paso fue ordenar esos temas de acuerdo al orden en el que aparecen en el discurso, así se vio que tanto énfasis quiere tener en ellos a la hora de expresarlos. También permitió identificar aquellos temas que aludan a un discurso populista de extrema derecha y al uso de la política de miedo que Donald Trump expresó en su discurso de apertura de campaña.

El segundo paso fue identificar las metáforas conceptuales en el discurso de Donald Trump, analizar la relación que el dominio fuente pueda tener el dominio meta y así, realizar la proyección con las unidades léxicas metafóricas para asegurar su

relación. Esto con el propósito de respaldar la identificación de los principales temas que toque en su discurso y el significado global del mismo.

Por último, se analizó el discurso completo ya con las metáforas conceptuales y temas identificados para explicar cuál es la conexión del discurso, con las relaciones de un discurso populista de extrema derecha y el uso de la política de miedo. En este último paso, el papel de un pensamiento crítico para asumir una postura se justificará en la desintegración del discurso y sus partes.

CAPÍTULO V: RESULTADOS Y ANÁLISIS DEL DISCURSO

El análisis del discurso crítico-político consiste en el estudio de las formas de reproducción de poder político, la dominación y el abuso de poder mediante el discurso político (Fairclough, 1995). Este tipo de análisis tiene que ver con las condiciones discursivas que caracterizan al discurso, tanto lingüística como socialmente; y las consecuencias que provocan la desigualdad política y social.

En el presente capítulo se discuten y analizan las relaciones entre las estructuras del discurso y las estructuras contextuales políticas que giran en torno al discurso de apertura de campaña de Donald Trump. Así como en un salón de clases, las metáforas empleadas tienen una función educativa, las metáforas en la política funcionan en su contexto para atacar a los adversarios políticos, en la presentación de políticas o en la legitimación del poder político.

5.1 Temas en el discurso de apertura de campaña de Donald Trump

En su totalidad, el discurso de Donald Trump tiene una duración de 45 minutos y consta de 48 párrafos. Una característica de su discurso es que no sigue un orden constante en los temas, estos pueden estar en diferentes partes del discurso sin tener necesariamente sentido con el tema anterior o el que le sigue.

Los temas que desarrollan el discurso son principalmente la economía, el trabajo y la seguridad nacional. En el apartado de “otros”, se encuentran los párrafos que marcan la apertura y cierre del discurso, la alusión y crítica que Donald Trump hace a otros políticos, en particular a su antecesor Barack Obama, al programa social *Obamacare* y a la buena imagen que Trump tiene de sí mismo al considerarse una persona buena y exitosa.

TEMA

Economía

PÁRRAFOS

2, 4, 5, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 36, 37,
47

Trabajo	3, 6, 14, 15, 22, 25, 26, 27, 28, 33, 34, 35, 36
Seguridad nacional	4, 7, 24, 29, 31, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 47
Otros	1, 8, 9, 10, 12, 16, 30, 32, 40, 48

La economía es un tema esencial en el discurso y algo que es necesario cuidar, proteger y pelear para un país. En los primeros párrafos del discurso se discute la manera en que países extranjeros, tales como China, Japón, México y Arabia Saudita están acabando con la buena economía de Estados Unidos. *“They’re laughing at us, at our stupidity. And now they’re beating us economically. They are not our friend, believe me. But they’re killing us economically.”* China, Japón por ser potencias mundiales, Arabia Saudita por el acceso que tiene al petróleo y México, por los inmigrantes que llegan a Estados Unidos.

Trump asevera que los problemas sociales y económicos de Estados Unidos son debido a la intervención de los países antes mencionados y a la competencia que representan tanto a nivel nacional como internacional. Pese a, se posiciona como el único capacitado para resolver estos problemas. Por ejemplo, menciona que grandes países como China, no han podido derrotarlo gracias al buen manejo que ha tendido en sus negociaciones con ellos; por esta razón Estados Unidos lo necesita como presidente para estabilizar la economía.

En el discurso, Trump afirma que Estados Unidos no ha logrado victorias (económicas) por culpa de estos países que están creciendo a costa de Estados Unidos. A su vez menciona programas sociales que se llevaron a cabo en el gobierno de Obama que beneficiaban a gran parte de la población estadounidense de clase social media, clase baja, inmigrantes y homosexuales por igual.

Para varias personas, sobre todo con inclinación política conservadora, estas nuevas formas de incluir a las minorías fueron causa de escándalo y desacuerdo debido a que económicamente no hubo crecimiento, en comparación con la atención que se tuvo con los derechos civiles. La opinión que Trump tiene acerca

de la economía puede verse reflejada con las siguientes unidades léxicas que usa en su discurso:

- *less expensive* [al referirse a los programas sociales]
- *the brand of the United States*
- *they [people] will make much more money*
- *we're going to be thriving as a country*
- *We're dying! We need money*

Donald Trump es un hombre de negocios. Tiene sentido que su atención gire en torno al dinero y las finanzas. Su vida ha estado enfocada en hacer la mayor cantidad de dinero posible, lo cual le parece justificación suficiente para expresarle a la audiencia que él es la persona que se necesita para regresar la estabilidad económica al país. Trump ve a Estados Unidos como una marca que puede dirigir de manera exitosa como lo ha hecho con sus propios negocios.

El segundo tema de mayor atención en el discurso es el trabajo. Para que el país logre tener una buena estabilidad y esté preparado ante cualquier adversidad, es necesario contar con una fuente de ingreso estable:

"It can happen. Our country has tremendous potential, we have tremendous people. We have people that aren't working. We have people that have no incentive to work, but they're going to have incentive to work, because the greatest social program is a job. And they'll be proud, and they'll love it, and they'll make much more money than they would have ever made."

Una de las maneras de reflejar la economía del país es con el trabajo que las personas estén desarrollando en él. Trump describe al trabajo como una dualidad debido a que por una parte es aquello que está siendo arrebatado de los estadounidenses por culpa del mal gobierno, de los inmigrantes que llegan al país y las empresas estadounidenses que se van a otro país a manufacturar (arrebatando las oportunidades de empleo a la gente de Estados Unidos). Por otra parte, es la solución de los problemas, la fuerza y la estabilidad económica de los estadounidenses.

Su experiencia en los negocios es algo de lo que Trump se enorgullece. Afirma que tal experiencia lo ha llevado al éxito y al poder económico con el que cuenta: *“I did a lot of great deals, and I did them early and young. And now, I’m building all over the world, and I love what I’m doing.”* Expresa constantemente que Estados Unidos necesita un presidente que tenga una mentalidad de negociador, una persona que siempre busque conseguir más de lo que ya tiene. La manera en que los estadounidenses pueden lograr este tipo de éxito es mediante el trabajo duro y honesto, tal como él afirma haberlo hecho siempre.

El tercer tema que se encuentra latente en el discurso es la seguridad nacional. Estados Unidos debe contar con la milicia más fuerte y preparada, este siendo o no atacado por algún país: *“I love the military and I want to have the strongest military that we’ve ever had, and we need it now more than ever”*. Donald compara frecuentemente las fuerzas militares estadounidenses con las fuerzas de China y expresa su intención de reforzar la milicia para que sea la más fuerte del mundo. Estados Unidos debe tener el mejor equipo militar y las mejores armas para poder defender al país ante cualquier ataque o simplemente para que otros países se sientan amenazados o impotentes al contradecirlo de alguna forma.

Trump no solo concuerda con esto sino también menciona que los mismos civiles deben tener el derecho a protegerse a sí mismos a través del uso de armas en su hogar:

“A woman was on television this morning and she said, you know, Mr. Trump; and she was telling other people, and I actually called her. But she said, you know, Mr. Trump: ‘I always was against guns, I didn’t want guns. And now since this happened’ It’s up in the prison area. ‘My husband and I are finally in an agreement, because he wanted the guns. We now have a gun in every table. We’re ready to start shooting’. I said ‘very interesting’.”

Hablar de armas es algo delicado y debe ser tratado con cuidado en los Estados Unidos, por esta razón Trump introduce el tema de una manera en la cual expresa su apoyo del uso de armas en el hogar para así protegerse de personas que puedan atentar con la seguridad de alguien indefenso y vulnerable en la tranquilidad de su

hogar. Trump aprovecha esta anécdota para mostrarse de un lado cercano a su electorado (él llamó a esta mujer) y abordar el tema de las armas desde una distancia, poniendo la aceptación de armas en la voz de otra persona.

La economía, el trabajo y la seguridad nacional no cuentan con un lugar específico o congruente en el discurso, sino más bien se encuentran esparcidos a lo largo del él. La forma en la que Trump toca sus temas es muy aleatoria, incluso hay momentos donde aún no concluye un tema en concreto y comienza de inmediato otro diferente.

Otro aspecto que se puede encontrar en su discurso son expresiones de racismo en oraciones disfemistas al mencionar por ejemplo a las personas de México que llegan a Estados Unidos: *“They’re bringing drugs, they’re bringing crime, they’re rapist. And some, I assume are good people, **but** I speak to border guards and they tell us what we are getting”*. Los describe como los responsables de las drogas, el crimen y las violaciones, tratando de atenuar sus acusaciones al decir que probablemente hay algunas personas buenas, pero vuelve al tema principal, afirmando que ellos son el problema.

Algo parecido sucede con China: *“**I’m not saying** they’re stupid. I like China. I’ve just sold an apartment for fifteen million dollars to somebody from China [...] **but** their leaders are much smarter than our leaders. That’s the difference between China’s leaders and our leaders. They are ripping us.”*

Asimismo, sucede al mencionar a la gente de Arabia Saudita: *“I’ll give you another example: Saudi Arabia. They make a billion dollars a day. A billion dollars a day! I **love** the Saudis, many are in this building.”* Trump trata de mediar el comentario o la opinión en contra de estos países y su gente, al decir que les tiene aprecio, pero eso no evita que termine el daño que le estén haciendo a Estados Unidos, sino todo lo contrario, es necesario actuar y hacer algo. Afirma que le agradan los sauditas, no oculta el trato que tiene con ellos, sin embargo, no los considera necesariamente amigos; los utiliza con fines económicos, busca venderles algo porque son buenos compradores, pero no establece amistad con ellos.

Siguiendo las características de los discursos liberales y conservadores de Lakoff (2016), el discurso de Donald Trump cuenta con características conservadoras al usar unidades léxicas que tienen que ver con el orden, la disciplina, el trabajo duro, los castigos severos, la autoridad y un buen estilo de vida gracias al trabajo. Si bien Trump se deslinda de todos los políticos, sigue siendo parte de un partido político al cual está representando: el partido Republicano (conservador).

El significado global del discurso de apertura de campaña de Donald Trump se resume en que los principales problemas sociales por los que Estados Unidos está pasando son debido al estancamiento económico, el mal manejo de las finanzas, los programas sociales y los tratados internacionales que los políticos actuales han llevado a cabo.

5.2 Metáforas conceptuales en el discurso de apertura de campaña de Donald Trump

Las metáforas son un recurso discursivo extensamente estudiado en lingüística, especialmente en el ámbito del discurso político (Lakoff, 2016). Una vía para obtener relevancia en los discursos políticos consiste en el empleo de la metáfora conceptual.

El hablar con literalidad y descripciones o enunciados más directos puede causar escándalo entre su audiencia, aunque ésta comparta sus ideas. Por dicha razón, en la comunicación política los hablantes suelen moverse mediante el uso de metáforas.

“How a particular domain of experience is metaphorized is one of the stakes in the struggles within and over discourse practices” (Fairclough, 2012, p. 195). En este estudio se consideran no sólo los elementos lingüísticos sino, además, todos los factores que concursan en el intercambio de comunicación, es decir: los participantes del evento, las metas de comunicación, los ámbitos y circunstancias temporales y espaciales en los cuales se desarrolla dicho intercambio, porque son

los elementos que ayudarán a identificar las metáforas y a explicar el sentido que adquieren en el discurso.

A continuación, se identifican las metáforas conceptuales presentes en el discurso de apertura de campaña de Donald Trump, el 16 de junio del 2016, y se clasifican en las siguientes categorías de acuerdo a las unidades léxicas que se relacionan entre si y comparten un mismo campo semántico:

- 1) Metáforas de enemigos
- 2) Metáforas en contra de la patria
- 3) Metáforas del trabajo
- 4) Metáforas de la familia
- 5) Metáforas del poder

Estas categorías fueron las que se descifraron dentro del discurso de Donald Trump. A la vez, revelan los temas que en general discute en su discurso, los problemas que él considera necesitan solución inmediata, la opinión que tiene de otros países y de los demás políticos, así como las razones por las cuales argumenta ser la mejor opción para ocupar el puesto de presidente de los Estados Unidos.

Es importante mencionar que comprender y analizar una metáfora es como descifrar un código o aclarar un acertijo porque activan diferentes operaciones mentales que un individuo ha internado desde que empezó a interactuar con el mundo y construye su entendimiento del mismo a través del lenguaje. Asimismo, en los apartados presentamos un análisis que se esfuerza por separar rasgos que construyen una metáfora particular, pero es importante aclarar que sus construcciones y expresiones no son fragmentadas como los analizamos. Al contrario, a menudo intervienen en el discurso junto a otras metáforas y construcciones cognitivas.

5.2.1 Enemigos

En esta sección se encuentran inmersas cuatro metáforas conceptuales relacionadas a los enemigos de Donald Trump: 1) LA ECONOMÍA ES GUERRA, 2) LA

ECONOMÍA ES UN CONCURSO, 3) LOS POLÍTICOS ESTADOUNIDENSES SON MALOS COMPETIDORES y 4) LOS POLÍTICOS SON MALOS COMPETIDORES.

En su discurso, comienza aludiendo a países como China, Japón, México, Siria e Irak como los principales enemigos de Estados Unidos. El siguiente fragmento marca el inicio del discurso, en general trata de los problemas económicos por los que el país está pasando por culpa, sobre todo en este caso, de China, Japón y México.

Fragmento 1.1

*Our country is in serious troubles, we don't have victories anymore. We used to have victories, but we don't have them. When was the last time anybody saw us **beating**, let's say, China? In a trade deal. They **kill** us. **I beat** China all the time. All the time. When did we **beat** Japan? At anything? They send their cars over by the millions. And what do we do? When was the last time you saw a Chevrolet in Tokyo? It doesn't exist, folks. They **beat** us all the time. When do we **beat** Mexico at the border? They're laughing at us, at our stupidity. And now they're **beating** us economically. They are not our friend, believe me. But they're **killing** us economically.*

La primera metáfora conceptual que se encuentra en el Fragmento 1.1 es LA ECONOMIA ES GUERRA. La economía de los Estados Unidos es para Trump una guerra porque el fin o resultado que se está obteniendo es el aumento de poder y posición mundial mediante las acciones de las organizaciones, que en este caso son China, Japón y México.



Las palabras en negritas del *Fragmento 1.1* indican que Trump conceptualiza a la economía como una guerra que Estados Unidos está perdiendo; la constante repetición de los verbos *kill* y *beat* busca dejar en claro lo que está sucediendo con el país y las consecuencias que está sufriendo por culpa de los otros países. El presente simple y presente continuo de estos verbos expresan que la acción está sucediendo justo ahora y que continua de manera constante.

La segunda metáfora que se presenta LA ECONOMIA ES UN CONCURSO viene en dos fragmentos diferentes, 1.2 y 1.3, una concierne a China y otra a Irán. Una de las situaciones que Trump ejemplifica en su discurso, es el hecho de encontrar con mayor facilidad y acceso los productos de China en Estados Unidos, que los hechos en territorio nacional. Los estadounidenses no pueden desarrollarse mejor

económicamente porque no pueden estar a la par de la aceptación de los productos que China llevan a los Estados Unidos.

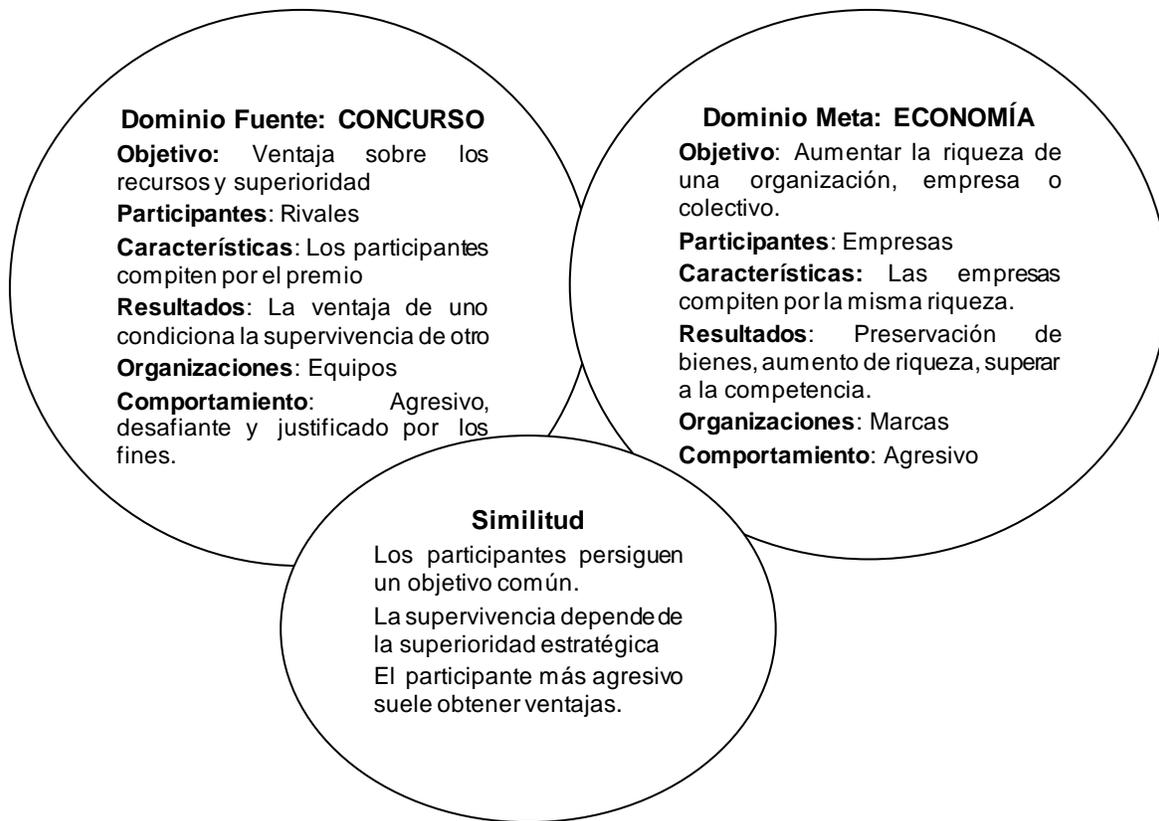
Fragmento 1.2

*And you know China **comes over** and **they dump all their stuff**, and **it's impossible** for our people here **to compete**. We can **turn off that spigot** by charging them tax **until they behave properly**. Now they're going military. They're **building a military island** in the middle of the South China sea! A military island! [...] They built it in one year, this **massive military port**. They are **building up their military** to a point that is **very scary**. You have a problem with ISIS, you have a bigger problem with China. And in my opinion, the new China, believe it or not. In terms of trade is Mexico.*

Fragmento 1.3

*Islamic terrorism is eating up large portions of the Middle East, they become rich. **I'm in competition with them**, they've just built a hotel in Syria, can you believe this? They built a hotel. When I have to build a hotel, I pay interests, they don't have to pay interests because **they took the oil**; that when we left Iraq I said, we should've taken it. So now, **ISIS has the oil**. [...] I said, don't hit Iraq because you are going to totally destabilize the Middle East. **Iran is going to take over** the Middle East, **Iran and somebody else will get the oil**, and it turned out that Iran is now taking over Iraq. Think of it, **Iran is taking over** Iraq.*

La economía es una competencia constante en la que el participante más agresivo será el que logrará destacar, el que obtendrá más ventajas y una mejor posición a nivel económico. De hecho, el campo semántico de ambos fragmentos refiere a la guerra.



En el Fragmento 1.2 Trump describe la manera en la que China desenvuelve sus estrategias al invadir (*come over*) con sus productos el mercado estadounidense, logrando que sea imposible para los habitantes *to compete*; y al desarrollar constantemente (*building up*) sus fuerzas militares; describiendo a su vez esta acción como algo terrorífico (*very scary*).

En esta competencia el petróleo es algo que está en juego. En el Fragmento 1.3 se encuentra la frase *they don't have to pay interests because they took the oil* para reforzar esta idea; quien tenga el petróleo podrá manejar las finanzas como guste. A su vez, algunas frases que tienen que ver con el campo semántico relacionado a la competencia y a quienes tienen el petróleo son: *I'm in competition with them* e *Iran is going to take over*. La frase verbal *take over* se repite dos veces para dejar en claro que Irán es quien está ganando la competencia y probablemente, en un futuro, del petróleo.

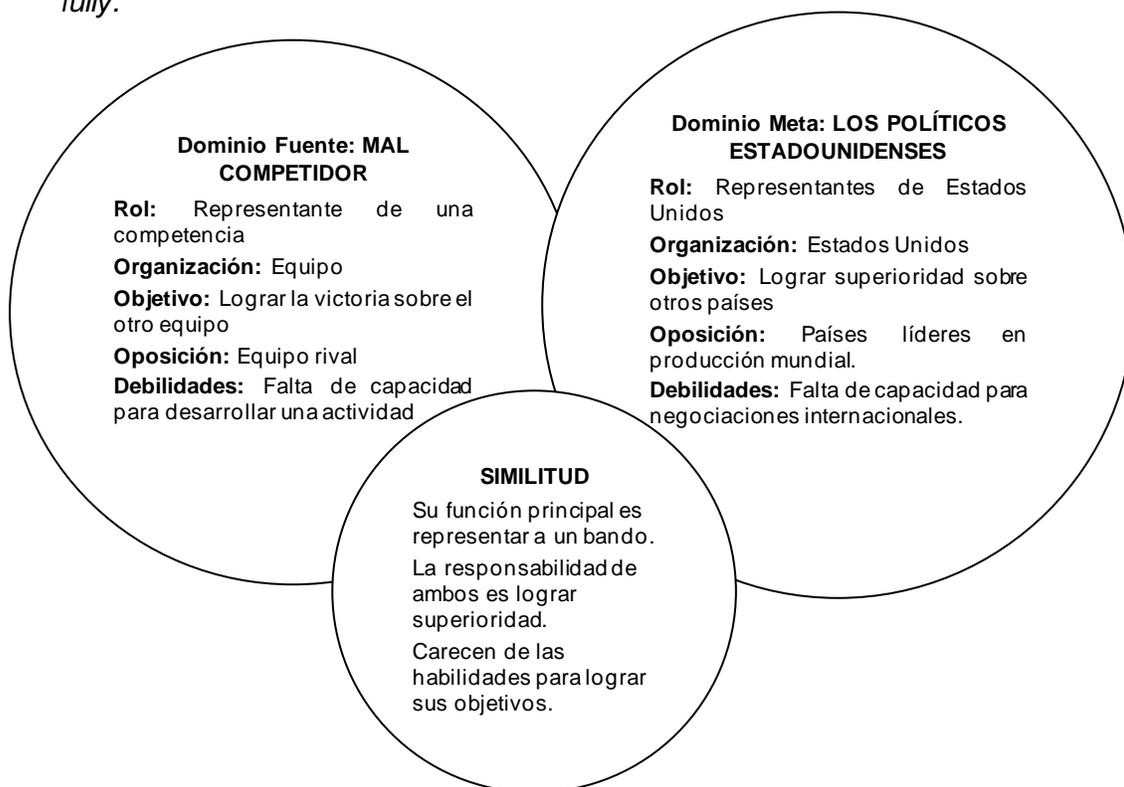
Irán está afectando a Estados Unidos porque está teniendo control sobre el petróleo del Medio Oriente, algo que los estadounidenses han estado peleando por ya mucho

tiempo. Por esto, Irán se está convirtiendo en un país más rico y poderoso y es algo que Donald Trump no acepta y comenta que él nunca estuvo de acuerdo con las decisiones de los políticos anteriores respecto a qué hacer o no hacer con los países del Medio Oriente. De nada sirvió el apoyo que Estados Unidos dio a Iraq y a Yemen porque Irán pudo atacarlos y controlar su territorio. Más que la metáfora, lo preocupante en estos fragmentos es la ideología que se revela: Estados Unidos siempre tiene que ser el mejor, el que gane.

Para Trump, no solo son países los que pueden ser considerados como enemigos, sino también los políticos que han estado a cargo del país y los que tienen la intención de estarlo. La tercera metáfora conceptual del tema de enemigos que se encuentra en este fragmento es LOS POLÍTICOS ESTADOUNIDENSES SON MALOS COMPETIDORES.

Fragmento 1.4

*So, I've watched the politicians, I've dealt with them all my life. If you can't make a good deal with a politician, then there's **something wrong with you, you're certainly not very good.** And that's what we have representing us. They will never make America great again, **they don't even have a chance. They're controlled, fully.***



Los líderes estadounidenses son malos competidores porque, aunque su función es representar a su equipo y lograr la superioridad (económica), no tienen las habilidades necesarias para hacerlo. En el Fragmento 1.4, Trump expresa que *there's something wrong* con los políticos al decir que no son buenos y que están siendo controlados por otros, como si padecieran de una disfunción o de una enfermedad, como si les faltara algo indispensable. La frase negativa *they don't even have a chance*, concluye con establecer que no cuentan con ninguna capacidad u oportunidad de hacer las cosas bien. Es decir, los empresarios son mejores que los políticos.

Trump considera que la habilidad de negociar es esencial para gobernar un país, algo que, para él, muchos, sino es que la mayoría de los políticos carece. No solo alude a los políticos que han estado y están en el poder sino también a sus contrincantes en la campaña, afirmando que ellos tampoco son capaces de estar en el poder.

Fragmento 1.5

*You look at Bush, it took him five days to answer the question on Iraq. **He couldn't answer the question, he didn't know.** I said, is he intelligent? Then, I look at Rubio, **he was unable** to answer the question. Is Iraq a good thing or a bad thing? **He didn't know.** He couldn't answer the question! How are these people going to lead us? How are we going to go back and make it great again? And we can't! **They don't have a clue! They can't lead us. They can't! They can't even answer simple questions. It was terrible!***

En este fragmento la cuarta metáfora conceptual LOS POLÍTICOS SON MALOS COMPETIDORES se hace presente. La función principal de un político es representar a su país y de acuerdo con Trump, estos toman características de malos competidores al no cumplir con sus tareas ni contar con las habilidades necesarias para sobresalir en la competencia.

En el Fragmento 1.4, Trump recurre constantemente a la negación en sus oraciones: *He couldn't answer, he didn't know, he didn't know, they can't even answer.* Presenta un panorama muy negativo y deja en claro que los políticos no

son capaces de lograr ciertas acciones o ciertas responsabilidades que tienen, y lo asegura doblemente al repetir las mismas frases. En general, los políticos no responden a este tipo de problemáticas o preguntas porque representan simplificaciones de cuestiones complejas y el argumento central del fragmento es que los políticos deben actuar más como empresarios.



Al hablar de oponentes, Trump pone de relieve sus debilidades. Trump describe a sus contrincantes como personas que no son capaces de llevar a Estados Unidos a ser grande de nuevo, tal como él lo haría. Los países y personas que Donald Trump considera sus enemigos son aquellos que han atentado en contra de la economía del país, que han tomado malas decisiones en torno a ella y sobre todo que no consideran la economía como un factor esencial para el progreso de Estados Unidos. Los países como Japón, México, Siria, Irak y China son enemigos por el simple hecho de afectar el desarrollo del país, pero los demás políticos que han

estado en el gobierno o pretenden estarlo, lo son también porque son incapaces de lidiar con el daño que estos países están haciendo.

El discurso de Donald Trump y la forma de dirigirse a los enemigos de Estados Unidos, remite a las características de los discursos totalitarios como los fascistas o nazistas, donde el foco del mal recae en cierto tipo de personas que son las que afectan la economía o buena estructura del país: sus enemigos, y nunca en el país en cuestión porque lo nacional es siempre lo mejor. La evidencia de esto recae en la deshumanización del otro y la sobre simplificación de cuestiones complejas como son, por ejemplo, los temas de Iraq, el petróleo y demás cuestiones que impliquen justificaciones de carácter científico o que requieran expertos en la discusión de los mismos.

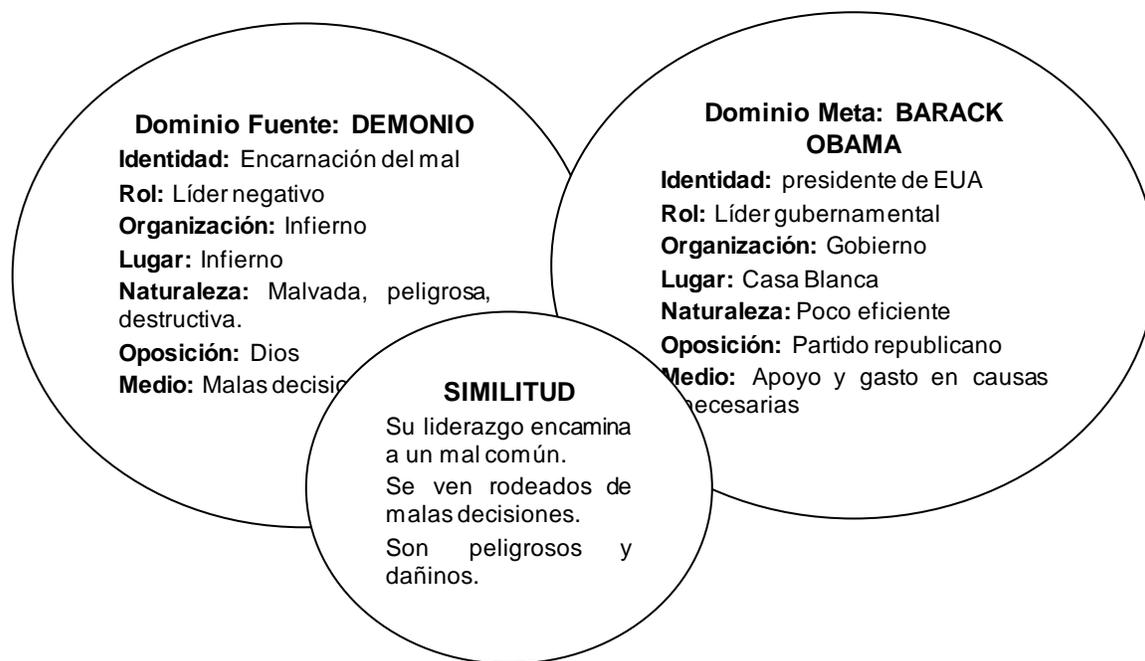
5.2.2 En contra de la patria

El principal punto en este apartado gira en torno al hecho que Barack Obama, el presidente antecesor del Donald Trump, ha traicionado a Estados Unidos al no haber sido un buen líder. Las tres metáforas que se encuentran inmersas en este apartado giran en torno a la traición de la patria estadounidense que Obama llevó a cabo durante su gobierno: 1) BARACK OBAMA ES UN DEMONIO, 2) OBAMACARE ES UN HURACÁN y 3) LOS TRATADOS SON UNA MASACRE.

Fragmento 2.1

*You know, when President Obama was elected, I said, well, the one thing I **think he will do well**, I think **he'll be a great cheerleader** for the country. I think **he'll be a great spirit**, he was vibrant, he was young, I really thought **he will be a great cheerleader**. **But he wasn't** a cheerleader, he is actually, a **negative force**, he's been a negative force. He wasn't a cheerleader, he was the opposite.*

La primera metáfora conceptual que se encuentra inmersa en el tema en contra de la patria es BARACK OBAMA ES UN DEMONIO.



La similitud que crea Trump de Barack Obama con un demonio recae en el liderazgo negativo que ambos tienen, las malas decisiones que los rodean, así como el daño y peligro que causan a la población. En el fragmento 2.1 Trump juega con opuestos, tanto en tiempo verbal como en los adjetivos que usa para describir a Obama. En un principio pensó que *he will do well, he'll be a great spirit, he'll be a great cheerleader* (pasado), pero ahora cree que *he wasn't a cheerleader*. El adjetivo paso de ser un *cheerleader* a ser una *negative force*. El candidato recurre al uso de estos opuestos para suavizar sus opiniones, comienza con aspectos positivos y termina (después de haber visto lo que ha ocurrido con el país) con aspectos negativos.

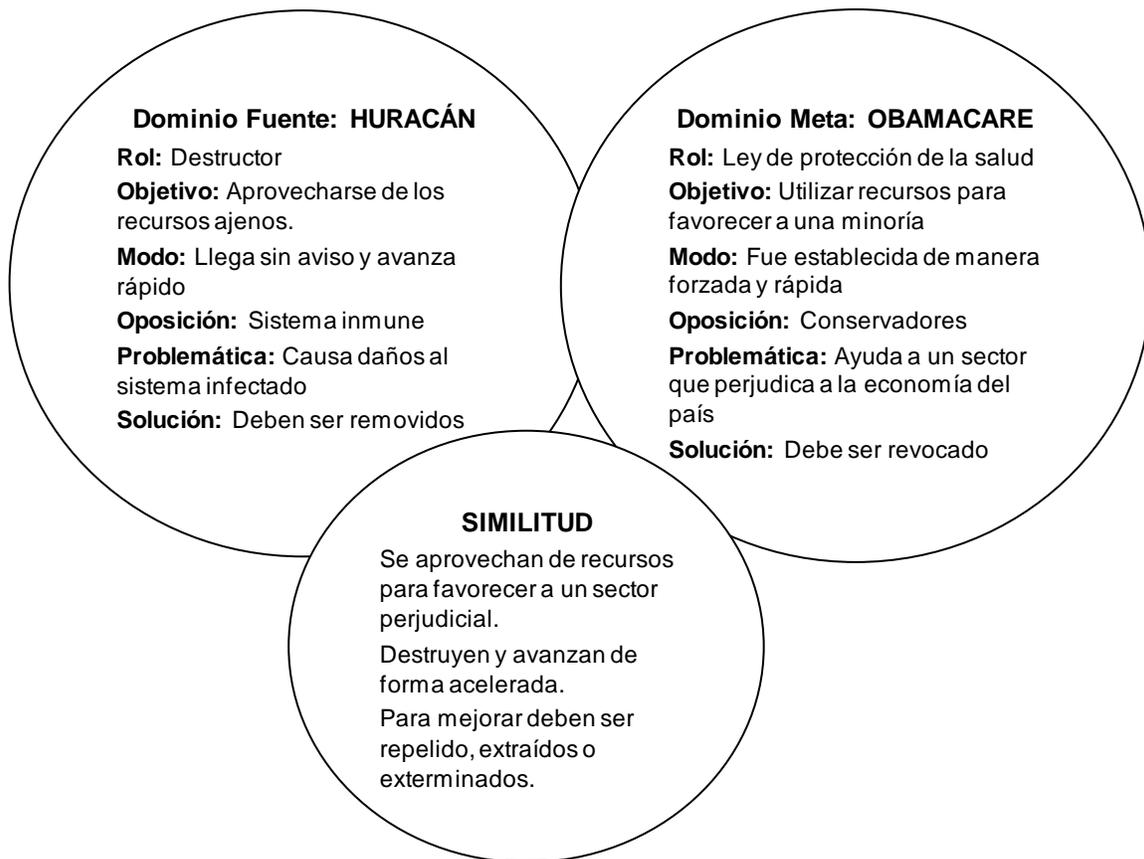
La segunda metáfora surge de la opinión que Trump tiene sobre los programas que Obama ha llevado a cabo. Por ejemplo, *Obamacare*, una reforma de salud que no solo atiende a estadounidenses comunes, sino a personas que en general no

cuenten con seguro médico, esto incluye inmigrantes y personas de bajos recursos. *Obamacare* es definida por Trump como *La Gran Mentira*.

Fragmento 2.2

*Obama Care **kicks in** in 2016, it is going to be **amazingly destructive**. Doctors are quitting. I have a friend who's a doctor and he said to me the other day: "Donald, I never saw anything like it, I have more accountants than I have nurses. **It's a disaster**, my patients are beside themselves. They have a plan that was good, they have no plan now." **We have to repeal** Obamacare and it can be replaced with something much better for everybody, let it be for everybody, but much better and much less expensive for people and for the government.*

La metáfora conceptual que se encuentra al momento de referirse a este programa es OBAMACARE ES UN HURACÁN:



Este programa es considerado un desastre natural porque, en opinión de Trump, se aprovecha de buenos recursos para perjudicar a un sector social, destruye aceleradamente y para mejorar debe ser extraído o exterminado. En el Fragmento

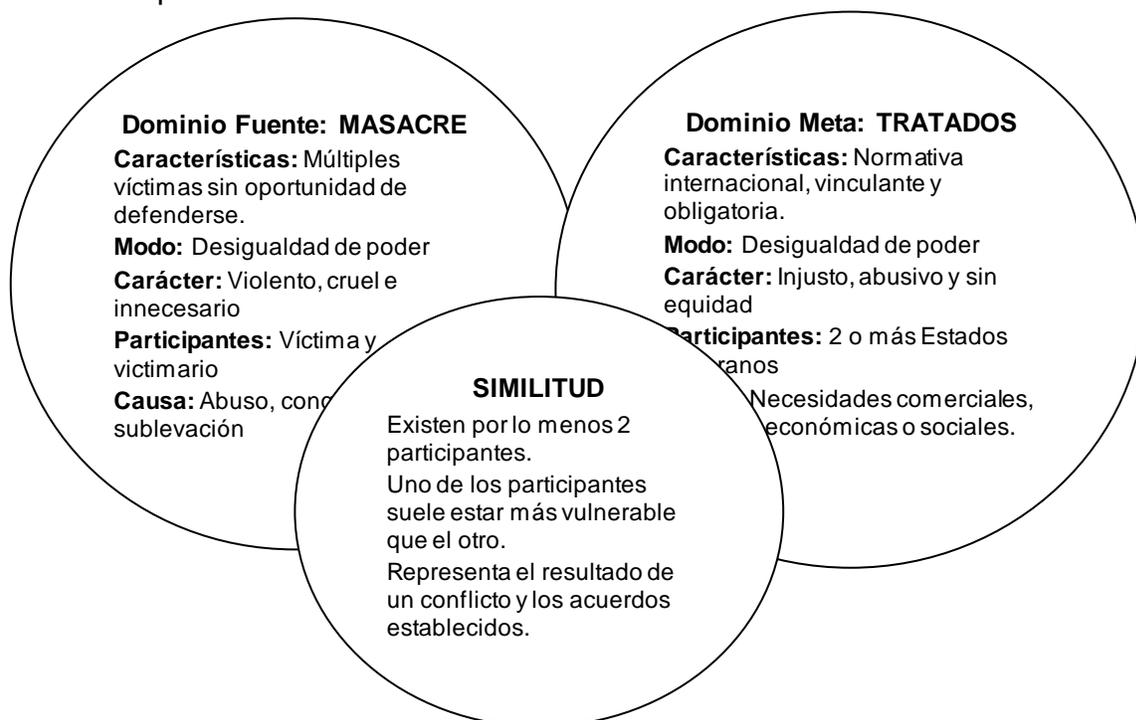
2.1, Trump usa palabras y frases propias de un campo semántico relacionado al virus: *kick in, amazingly destructive, disaster, we have to repeal Obamacare*. A su vez, el adjetivo *destructive* se encuentra intensificado con el adverbio *amazingly* para hacer énfasis en lo dañino que es este programa para la economía del país. La frase verbal *kick in*, cuenta con dos significados: el primero es que algo empieza a hacer efecto y el otro es de un inglés más informal que da entender que este programa llegó “a patadas” a la sociedad.

Para la tercera metáfora se expresa en que al igual que algunos programas sociales llevados a cabo en la administración de Obama, los tratados internacionales están también entre las malas decisiones que el ex presidente tomó.

Fragmento 2.3

*When was the last time anybody saw us beating, let's say, China? **In a trade deal. They kill us.** [...] **Renegotiate our foreign trade deals.** Reduce our eighteen trillion in debt because, believe me, we're in a bubble. **We have a stock market that it's so bloated.** Be careful of the bubble because what you've seen in the past might be small potatoes compared to what happens.*

LOS TRATADOS SON UNA MASACRE es la metáfora conceptual que se encuentra en este aspecto.



Tanto en un tratado como en una masacre, participan dos o más países o entes y uno de ellos es el que suele ser más vulnerable, resultando en un conflicto que tiene acuerdos injustos, tal vez impuestos por el ente más poderoso. El campo semántico relacionado a las masacres que se encuentra en el Fragmento 2.3 se presenta con el verbo *kill* y el adjetivo *bloated*. Ambos aspectos permiten pensar que una de las razones por las que el país está siendo dañado brutalmente es por los tratados internacionales actuales.

De acuerdo con Trump, Estados Unidos se ve amenazado por los tratados y programas sociales que los líderes actuales no realizan o ejecutan exitosamente al apoyar de cierta manera a los inmigrantes o a países como México, China, Japón y países del Medio Oriente, que solo han llevado al país a la ruina económica.

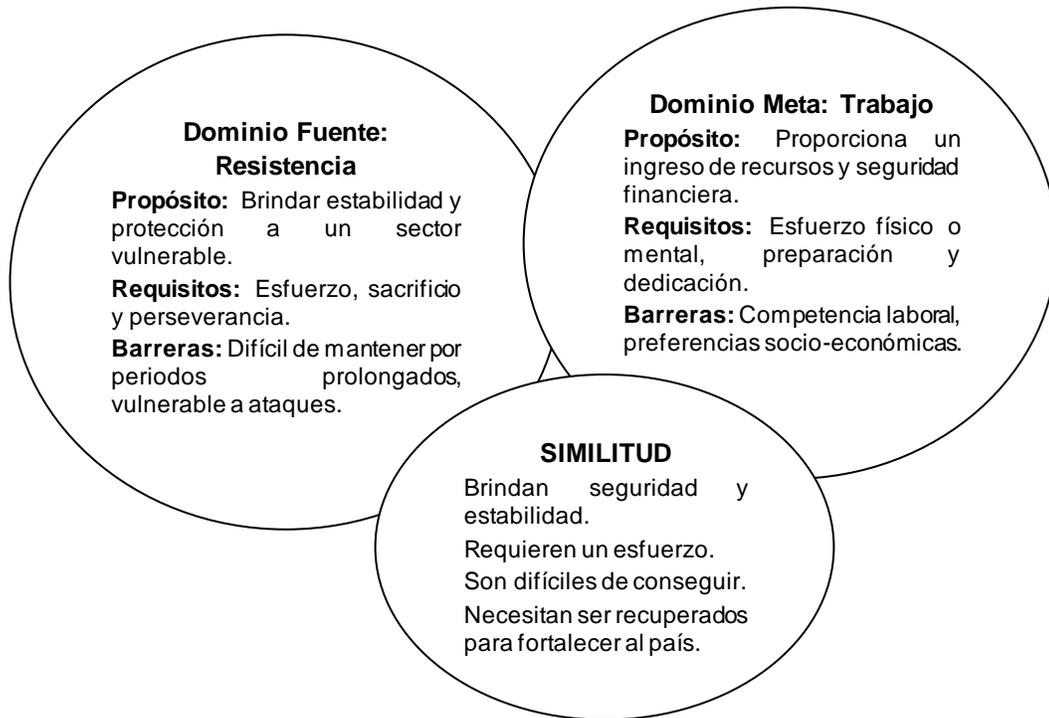
5.2.3 El trabajo

En este apartado se encuentran dos metáforas conceptuales relacionadas al trabajo: 1) EL TRABAJO ES RESISTENCIA y 2) EL TRABAJO ES UN ARMA. Una forma de combatir a los enemigos, los problemas económicos del país y el logro de una estabilidad en la sociedad, es contar con un trabajo. Sobre todo, el trabajo que otros países le han arrebatado a los Estados Unidos.

Fragmento 3.1

*Last quarter it was just announced our Gross Domestic Product, **a sign of strength**, right? But not for us. That's right a lot of people up there can't **get jobs**, they can't **get jobs because there are no jobs**, because China has our **jobs**, and Mexico has **our jobs**. [...] I will be the **greatest job's president** that God ever created! I tell you that. I'll **bring back our jobs** from China, from Mexico, from Japan, from so many places.*

La metáfora conceptual EL TRABAJO ES RESISTENCIA es representada aquí.



Al igual que contar con una resistencia, el trabajo podrá brindar seguridad (*sign of strength*) y estabilidad a los habitantes de Estados Unidos, si bien es importante que ellos trabajen duro, Trump ayudará a traer esa fuerza necesaria al país al recuperar los trabajos que la gente ha perdido por culpa de la llegada de gente de otros países.

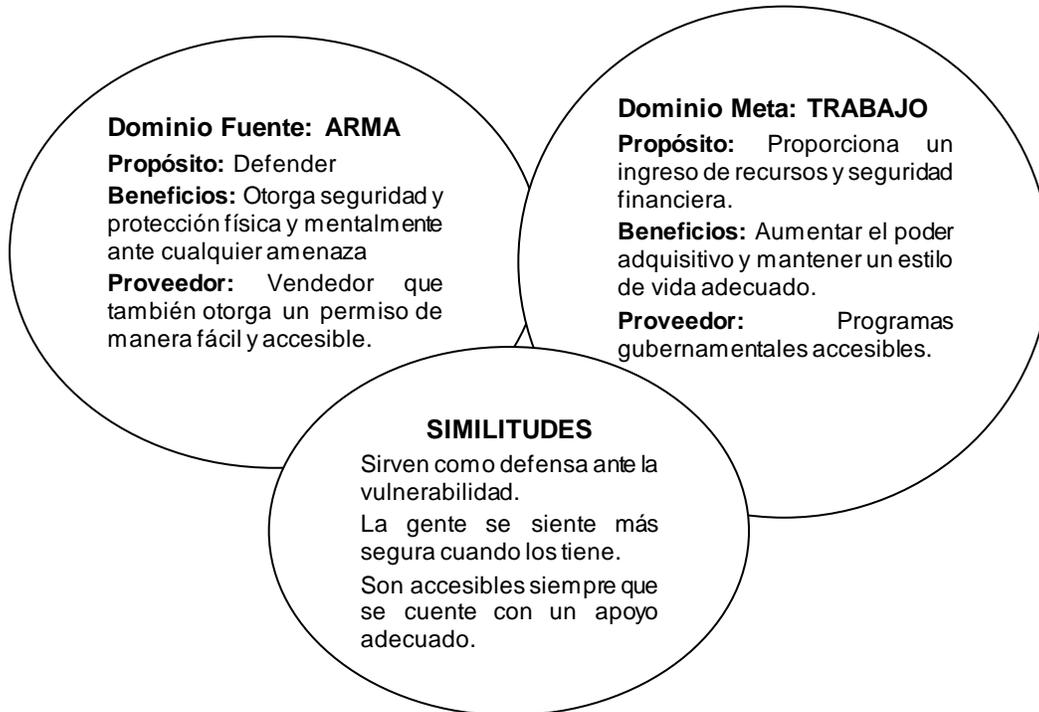
En el Fragmento 3.1 la constante repetición de la palabra *job(s)* busca hacer eco en las personas para que no olviden que sus trabajos han sido arrebatados. A su vez, Trump señala y se justifica a través del mandato directo de Dios para su presidencia: *I will be the greatest job's president that God ever created!*

La segunda metáfora está relacionada al tipo de seguridad que un trabajo podría otorgarles a los habitantes. En el siguiente fragmento, la metáfora conceptual que se encuentra respecto al tema es EL TRABAJO ES UN ARMA.

Fragmento 3.2

*Our country has tremendous potential, we have tremendous people. We have people that aren't working. We have people that have no incentive of work, but they're going to have incentive to work, because the greatest social program is a job. And **they'll***

be proud, and they'll love it, and they'll make much more money than they would have ever made. They will be doing so well and we're going to be thriving as a country, thriving! It can happen!



La similitud entre el concepto de arma y el de trabajo para Trump recae en la defensa y seguridad que sentirán ante un contexto vulnerable o de ataque. El acceso a un arma puede llegar a ser tan fácil de conseguir como lo será un trabajo. En el Fragmento 3.2 recurre de nuevo a la repetición: ***And they'll be proud, and they'll love it, and they'll make much more money than they would have ever made,*** para enumerar todas las particularidades positivas que esto traerá al país y lo que sentirá su gente una vez que cuenten con esta seguridad. No solo la gente prosperara (*thriving*) sino el país completo.

Para Trump, el trabajo es la mejor manera en la que Estados Unidos puede mejorar su desempeño económico y también la mejor manera de defenderse ante alguna crisis de esta índole. Él mismo se pone de ejemplo al expresar su experiencia y la

manera en la que ha trabajado para tener el lugar que tiene ahora y el dinero que ha ganado a partir de eso:

Fragmento 3.3

I am really proud of my success. I really am. I've employed tens of thousands of people over my lifetime. That means medical, that means education, that means everything.

Si a él le funcionó, va a funcionar de igual manera con aquellas personas a las que les otorgue un trabajo y para que esto sea posible, necesita ser presidente. Ha tenido dificultades, pero el trabajo duro le ha permitido superar todas esas adversidades y ser el hombre exitoso que es ahora.

5.2.4 La familia

El aspecto de la familia es también algo que se puede percibir en el discurso. Donald Trump presenta a su familia y expresa lo orgulloso que se siente de tener de tenerlos, así como lo orgulloso que están también ellos de él. Aquí se encuentran inmersas dos metáforas conceptuales: 1) DONALD TRUMP ES UN PADRE ESTRICTO y 2) IRAK ES UN HIJO MALAGRADECIDO.

Cuando menciona las tarifas inaceptables que China cobra a Estados Unidos cuando un producto busca ser vendido allá, Trump es el que les dice lo que no se debe hacer, sin pena ni titubeos, y señala el tipo de castigo necesario para corregir ese tipo de conductas. La primera metáfora conceptual que se encuentra en este fragmento es DONALD TRUMP ES UN PADRE ESTRICTO y se divide en dos aspectos; una al hablar de China y el otro donde se habla de la compañía Ford.

Fragmento 4.1

*They talked about environmental, they talked about all sorts of crap that had nothing to do with it. I said wait a minute that's terrible, does anyone know this? He said, "yeah, they do it all the time with other people". I said they sent I back? "yeah". So, I finally got over there and they charged me a big tariff, **they are not supposed to be doing that. I told them.** [...] We can turn off that spigot by charging them tax **until they behave properly.***



Los padres de familia suelen ser la cabeza de la familia, en el caso de los padres estrictos, imponen sus reglas y castigan a los miembros que no cumplan con los acuerdos establecidos. En el Fragmento 4.1 encontramos frases que se encuentran en un campo semántico relacionado a los padres de familia estrictos: “*they are not supposed to be doing that*” y “*I told them until they behave properly.*” Un padre busca que los demás miembros se comporten (*behave*) de una manera correcta (*properly*).

En el siguiente fragmento, Trump describe la situación en la que la compañía Ford decidió construir una de sus plantas en México y lo que opina al respecto.

Fragmento 4.2

*They're going to build in Mexico, they're going to take away thousands of jobs. This is very bad for us. So, under president Trump here's what would happen: the head of Ford will call me back, I would say within an hour after I told them the bad news. But it could be that he wanted to be cool, and he'll wait to the next day. You know, they want to be a little cool. **And he'll say please, please, please; he'll beg for a little while. And I'll say no interest.** They will call all sorts of political people and I will say, sorry fellas no interest.*

De igual manera en este fragmento, Trump recurre a frases relacionadas a un campo semántico de padre estricto: *“he’ll say please, please, please; he’ll beg for a little while. And I’ll say no interest.”* y *“I will say, sorry fellas no interest.”* A su vez, repite la palabra *please* para crear una idea en las personas de lo mucho que Ford le rogaría a Donald Trump.

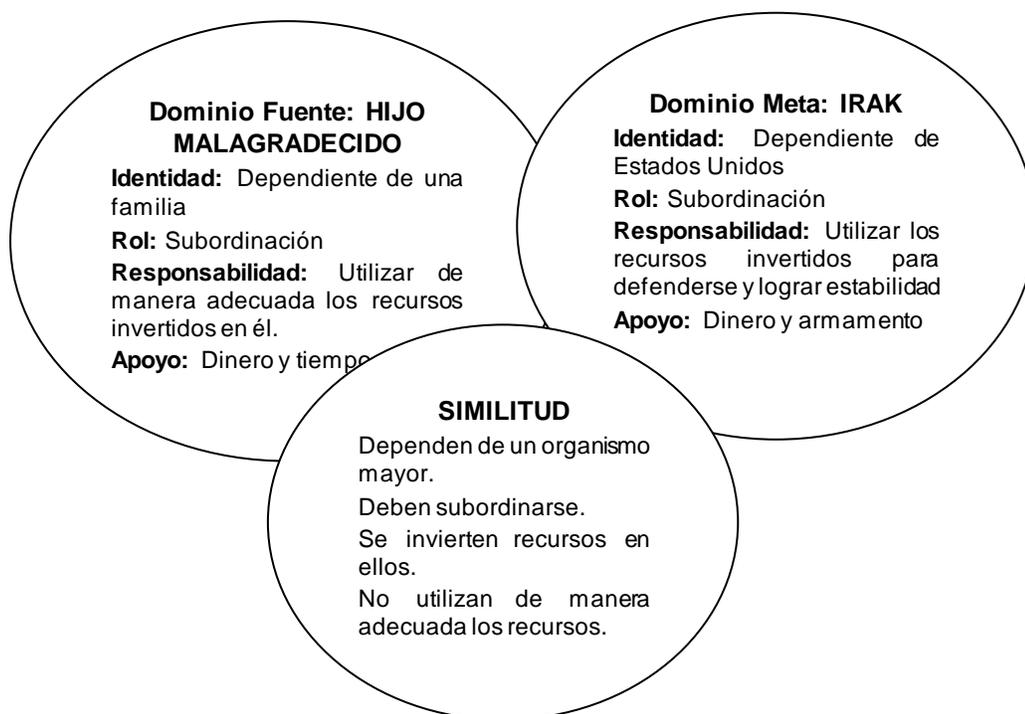
La palabra *fellas*, pertenece a una jerga que generalmente no se usaría con el presidente de una compañía, sin embargo, para Trump representa una persona común a la cual no tendría que hablarle con más respeto. Ford es un hijo que ha desobedecido y ha traicionado a la familia, siendo así la manera en cómo Trump lo castigaría hasta que entré en razón, porque al igual que un padre estricto, no está interesado (*sorry fellas no interest*) en escuchar las razones que quizá Ford está teniendo.

La segunda metáfora de este tema tiene que ver con el apoyo militar que Estados Unidos manda a Irak, pero esto más que ayudar al país, es perjudicado porque Irak y quizá otros países se quedan con todo el armamento y vehículos que mandan.

Fragmento 4.3

*We spent **two trillion dollars** in Iraq, **two trillion**. We lost **thousands of lives, thousands**, in Iraq. We’ve wounded soldiers, who I love. I love. They’re great. All over the place. **Thousands and thousands** of wounded soldiers. And **we have nothing!** We can’t even go there, **we have nothing!** And **every time we give Iraq equipment; the first time a bullet goes off in the air, they leave it.** Last week I read, 2300 Humvees, these are big vehicles we left behind for the enemy, two thousand! You would say, maybe two, maybe four. 2300 sophisticated vehicles, they ran and the enemy took them.*

La metáfora conceptual que se rescata en este fragmento es IRAK ES UN HIJO MALAGRADECIDO.



La similitud entre Irak y un hijo malagradecido recae en que ambos dependen de un organismo mayor que ellos (económicamente hablando), son subordinados de una autoridad que invierte recursos en ellos, pero no muestran agradecimiento porque gastan esos recursos inadecuadamente.

Dentro del Fragmento 4.3, Trump tiende a repetir dos veces las cantidades mencionadas que se refieren en su totalidad a dinero gastado en el país o las vidas perdidas de los soldados que han estado en Irak: *two trillion dollars, thousands of lives, y thousands and thousands.*

Cuando un hijo es malagradecido con sus padres, a pesar de todo lo que ellos le dan y gastan (*we spent*) en él, se sienten heridos y traicionados por qué no aprecian y aprovechan como es debido todas las buenas atenciones que tienen con él (*we lost*). Trump siente que Irak es un hijo malagradecido porque Estados Unidos le proporciona armas y lo necesario para defenderse, pero no le importa la situación

en la que se encuentre ni la gente que esté involucrada y a la vez, dañada. Las unidades léxicas que expresan esta situación son *every time we give; they leave it*. Estados Unidos le da todo a Irak, pero Irak no lo aprovecha ni lo valora.

Una de las cosas que el país necesita es, no solo un líder, sino un líder estricto que sea capaz de dirigirse sin temor a los problemas y a los que están causándolos. Un líder que castigue a los desobedientes que afectan a la familia que en este caso es Estados Unidos, porque al corregir estas conductas, se protege al país y a su gente.

5.2.5 El Poder

En este apartado, las cuatro metáforas describen a todos aquellos que ejercen su poder sobre los demás, ya sea a nivel nacional o mundial: 1) LOS POLÍTICOS SON MARIONETAS, 2) LA MILICIA ES UN EDIFICIO, 3) LA INFRAESTRUCTURA ES ESTATUS SOCIAL y 4) DONALD TRUMP ES UN SALVADOR.

En el apartado 4.1.1 se habló de los enemigos que han dañado a Estados Unidos, y sus actuales políticos son algunos de ello. Pero, en especial, los contribuyentes y los miembros de grupos de presión que los controlan.

Fragmento 5.1

*But we have people that are **stupid**, we have people that **aren't smart**, and we have people that are **controlled by special interests** and it's just not going to work. They're **controlled fully by the lobbyist**, by the donors and by the special interest, fully. I have lobbyist that can produce anything for me. I'm using my own money, I'm not using the lobbyist, I'm not using donors, I don't care! I'm really rich!*

Los políticos solos no son el problema, sino también los que están detrás de ellos, inhabilitando cualquier oportunidad de progreso. La primera metáfora conceptual en este aspecto de poder que se encuentra en el fragmento 5.1 es LOS POLÍTICOS SON MARIONETAS.



La similitud que existe entre ambos dominios se relaciona a que los políticos estadounidenses y las marionetas cumplen con funciones específicas que vienen de los deseos de alguien superior, por lo tanto, no tienen autonomía y no pueden tomar decisiones por sí solos.

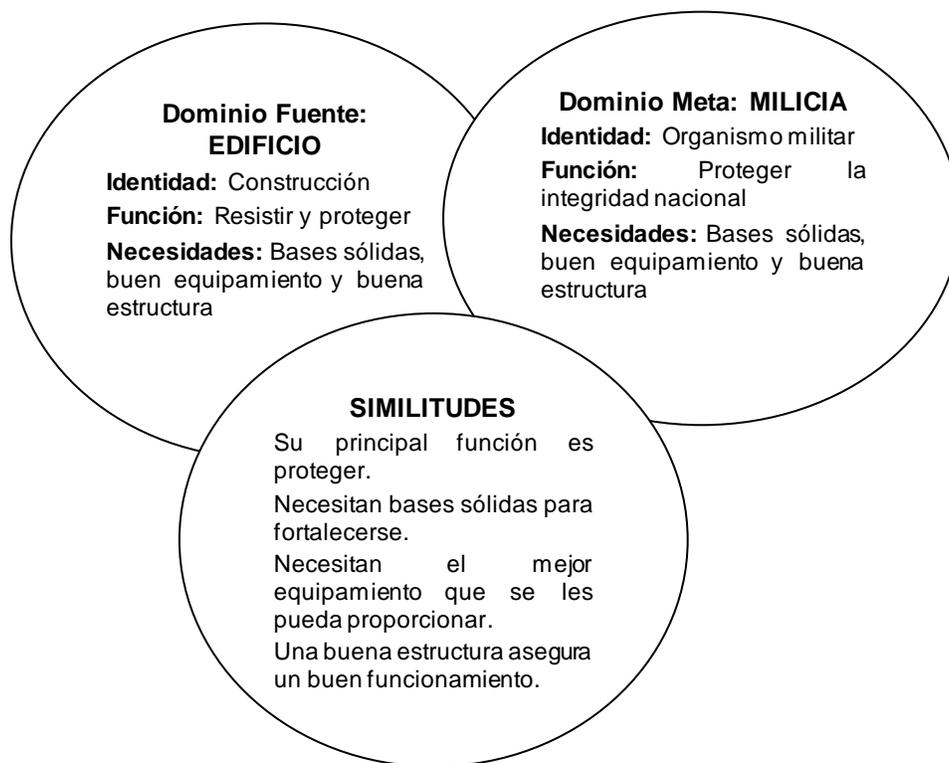
El verbo *controlled* en el Fragmento 5.1 expresa el poder que los grupos de presión tienen sobre los políticos (*by the lobbyist*). Esto se confirma una vez más al poner atención a los adjetivos que Trump emplea para referirse a estos políticos: *stupid* y *not smart*; adjetivos que no pretenden suavizar la opinión del candidato al expresar la falta de habilidad e inteligencia para las decisiones políticas.

Estos grupos de presión no pueden controlar a Donald Trump porque él no necesita de ellos. Si el problema es el dinero, definitivamente lo tiene; él es el que puede controlar a estos grupos y pedirles que hagan lo que él ordene. Esto se puede reflejar con la siguiente idea tomada del Fragmento 5.1: *"I have lobbyist that can produce anything for me. I'm using my own money, I'm not using the lobbyist, I'm not using donors, I don't care! I'm really rich!"*

Trump expresa en su discurso que el dinero no es un problema para él, que su carrera en la construcción y en los negocios lo ha preparado para poder lidiar y resolver cualquier situación económica. Esto se puede ver fusionado con la idea de Trump de contar con una buena fuerza armada que proteja al país. La segunda metáfora conceptual que encontramos en el Fragmento 5.2 es: LA MILICIA ES UN EDIFICIO.

Fragmento 5.2

*I love the military and I want to have **the strongest military** that we've ever had, and we need it now more than ever. We need a leader that can bring back our jobs, that can bring back **our manufacturing**, that bring back **our military**. We got **a military that needs equipment all over the place**. We got nuclear weapons that are obsolete. We got nothing.*



La función tanto de la milicia como de un edificio es proteger, por lo cual necesita tener bases sólidas, fuertes (*the strongest*) y el mejor equipo (*equipment all over the place*) para construirse. Estados Unidos necesita una milicia fuerte y preparada para así poder defender a su país de otros que quieran atacarlo. La milicia es tan

importante como un edificio bien construido porque así podrá sostenerse en caso de algún ataque o accidente. Una manera de contar con fuerzas armadas es tener armas nucleares y las que tienen actualmente, Trump las describe como *obsolete*: lo cual indica que no sirven y al no servir no tienen absolutamente nada para defenderse (*We got nothing*).

No resulta sorprendente que la infraestructura en general del país sea otro aspecto que Trump considera digno de atención. Compara la infraestructura estadounidense con la de otros países de primer mundo y la crítica severamente.

Fragmento 5.3

*We're becoming a **third world country**. Because of our infrastructure, our airports, our roads, everything! **Rebuild** the country's infrastructure. Nobody can do that like me. Believe me. It will be done on time, on budget. **Way below cost**, way below anything anyone ever thought. I look at these roads being built on all over the country and I say, I can build those things for one third, what they do is unbelievable.*

LA INFRAESTRUCTURA ES ESTATUS SOCIAL es la tercera metáfora conceptual que da a conocer en el tema de poder.



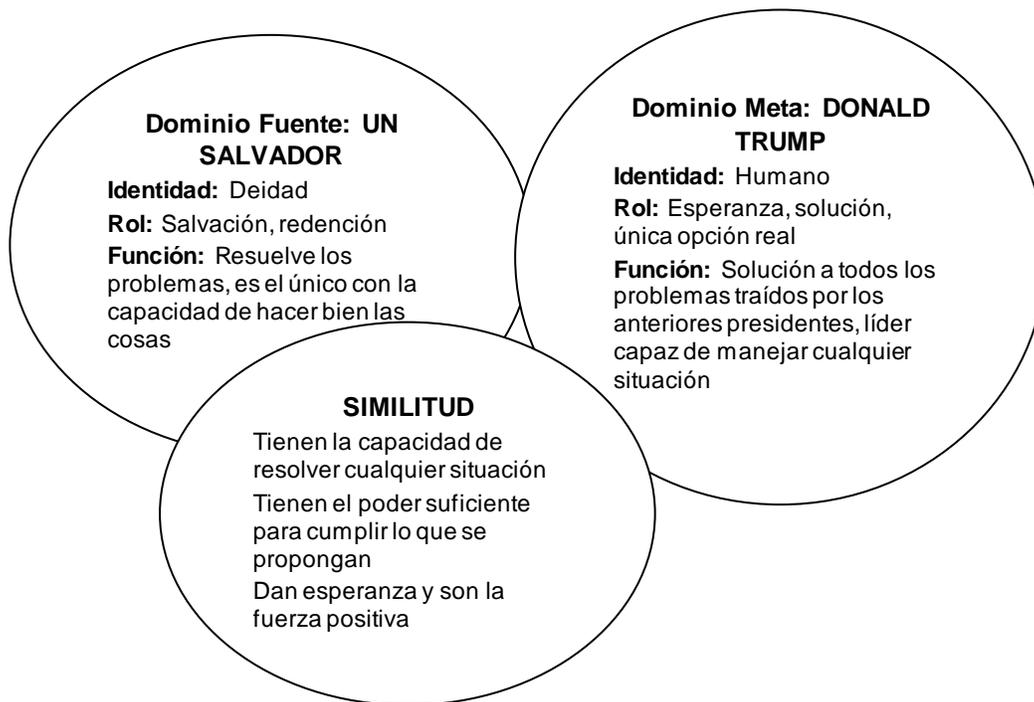
El estatus social y la infraestructura son asignados de acuerdo a la aprobación de un grupo social superior, un mejor desarrollo en ellos mejora la posición que se tiene dentro de una jerarquía. En el Fragmento 5.3 usa el concepto *third world country* como insulto de lo que podría convertirse Estados Unidos si no mejora su infraestructura. Así mismo, necesita ser reconstruida (*rebuild*) porque con la que cuentan les está causando la pérdida de su lugar como país de primer mundo. Su estatus social y su infraestructura necesitan ser reconstruidos. Donald Trump tiene una larga carrera en la construcción, por eso explica que nadie más que él puede hacer el trabajo mejor, en tiempo y sin tener que gastar mucho dinero.

Donald Trump es lo que la sociedad estadounidense necesita para mejorar y tener el lugar de primer mundo que se está desvaneciendo.

Fragmento 5.4

*I will be the greatest job's president **that God ever created!** I tell you that. I'll **bring back** our **jobs** from China, from Mexico, from Japan, from so many places. I'll **bring back** our jobs and I'll bring back our **money**.*

La cuarta metáfora conceptual DONALD TRUMP ES UN SALVADOR es la última que se expresa en el tema de poder.



La similitud que el candidato crea de sí mismo con un Salvador se ve reflejada en que ambos cuentan con la capacidad de resolver cualquier situación, tienen el poder para hacerlo y eso hace que exista una esperanza y fuerza positiva en sus seguidores. Tal como lo haría un ente enviado por Dios, Donald Trump puede traer de vuelta (*bring back*) la estabilidad, el estatus, la seguridad y la protección que Estados Unidos una vez tuvo, y esto solo puede ser posible al traer de vuelta los empleos para todos, la buena manufactura, un frente militar fuerte y una economía estable.

La inmigración, la falta de trabajo, la mala infraestructura del país, las fuerzas armadas débiles y los programas sociales actuales son algunas de las cosas que Donald Trump afirma, están acabando con la economía y estatus de los Estados Unidos. Él, al igual que lo considera Dios (*I will be the greatest job's president that God ever created*), se cree la mejor persona capaz de acabar con todo eso, mostrándose a sí mismo como alguien que no necesita ayuda o apoyo de nadie porque tiene el dinero necesario para lograrlo. A lo largo de su vida se ha enfrentado con situaciones parecidas y las ha superado de la mejor manera, poniendo su vida y éxito como prueba. Llegando a la conclusión de que, si él se encuentra al mando del país, lo mismo pasará con las personas de los Estados Unidos.

5.2 Populismo de derecha

A grandes rasgos, los candidatos populistas de derecha cuentan con las características de (a) rechazar los principios de equidad individual y social, mientras promueven un sistema socioeconómico y político que acentúa desigualdad individual y social; (b) proponer un cambio necesario en el actual sistema económico y social, sin cuestionar paralelamente las bases del orden democrático constitucional; y (c) apelar a los sentimientos de resentimiento, desilusión y ansiedad latentes en el público, mientras legitiman sus demandas políticas con referencia al sentido común de “la mayoría” (Swank y Hans-Georg, 2003).

Donald Trump ejemplifica características de una ideología populista de derecha dentro de su discurso de apertura de campaña electoral. De acuerdo con el Manual del Populismo (Feldman y Jackson, 2014 y Wodak, 2015), las particularidades de este tipo de discurso se reflejan de la siguiente manera: **(1)** la relación con catástrofes naturales; **(2)** lenguaje relacionado a la guerra; **(3)** mentiras de los otros (políticos o contrincantes); el ocultar la verdad al pueblo; **(4)** fragmentos que expresen relación con la llegada de un apocalipsis; y **(5)** “Yo soy el Salvador”.

5.3 Relación con catástrofes naturales

La cuestión con las catástrofes naturales es que el humano no puede evitarlas y se encuentran fuera de su alcance. Por tal razón, crear esta relación dentro del discurso con cuestiones políticas o económicas, despierta incertidumbre en la audiencia. Así, el discurso explota a menudo el tema de las catástrofes naturales:

Por ejemplo, en el siguiente fragmento Trump relaciona el programa de salud *Obamacare* con una enfermedad viral, una catástrofe sanitaria, por las consecuencias que este puede ocasionar debido a su mala administración.

- *Obamacare kicks in in 2016. Really big league. It is going to be amazingly destructive.*

Una de las características de un discurso populista de derecha, según Wodak (2015) es la tendencia a exagerar las cosas que se dicen; Donald Trump cumple con este requisito al usar unidades léxicas que bien al compararse con las cualidades de los desastres naturales ayuda a que su intención sea más fuerte. A lo largo del discurso este fenómeno lingüístico que puede ser denominado hipérbole se encuentra constantemente presente.

En este caso describe el programa como *amazingly destructive*, usando no solo el adjetivo *destructive*, sino también el adverbio *amazingly* para intensificarlo y así expresar que, aun siendo un programa relacionado a la salud, no cumplirá con su propósito y las personas están expuestas a ser dañadas por él. De igual manera la frase verbal *kick in* significa que algo comienza a surgir

efecto, pero a su vez, alude a la manera en que este programa llegó a la población. La forma en la que comenzó a tener efecto fue agresiva para la población y para el gobierno.

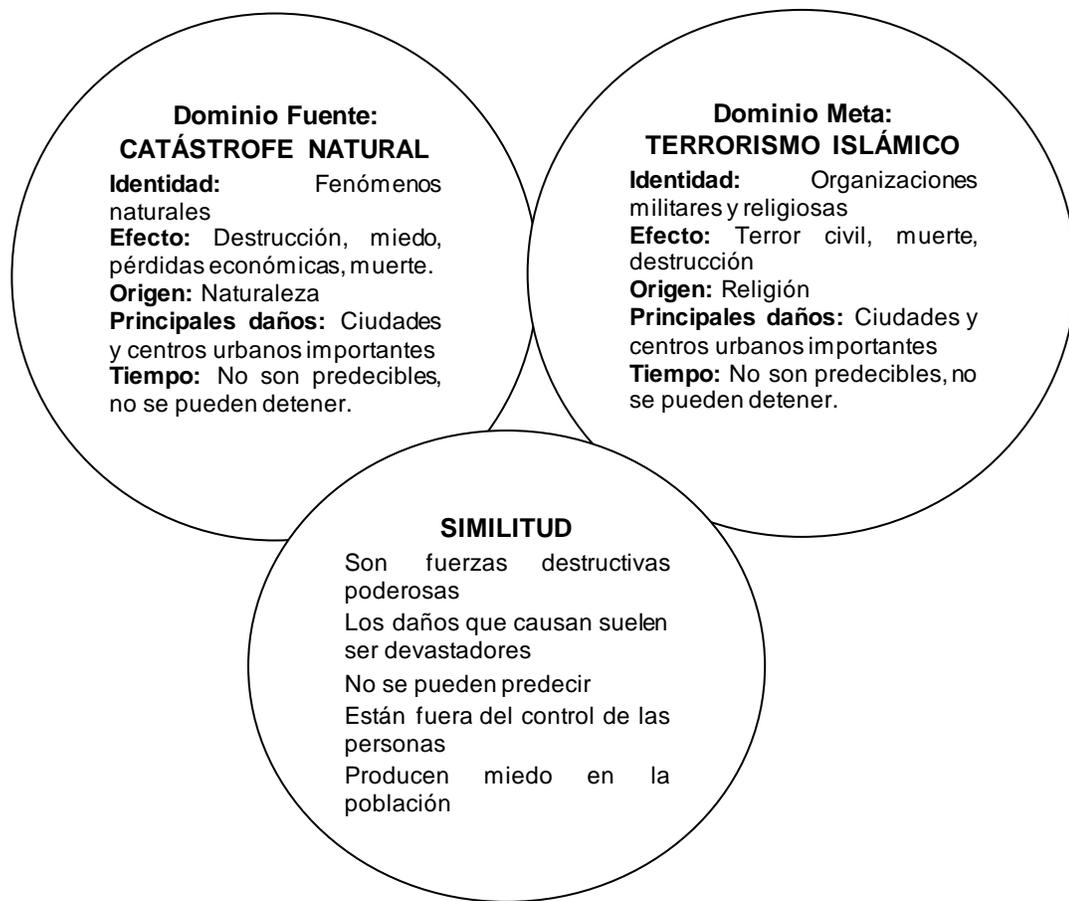
En el discurso se puede encontrar otra alusión a las consecuencias o características que podría tener una catástrofe natural por su carácter imprevisible, al momento de referirse a las situaciones en las que Estados Unidos se relaciona con los países del Medio Oriente:

- *...we have **no protection** and we have no competence, **we don't know what's happening**.*

El humano no puede protegerse por completo de una catástrofe natural, es por eso por lo que Trump menciona que el país no cuenta con protección y por tal razón, no sabe lo que pueda pasar. Sin embargo, existen maneras de contar con un porcentaje considerable de protección que ayuda a equilibrar la incertidumbre en la comunidad; tal es el ejemplo de la alarma sísmica. Un humano no puede evitar que un sismo suceda, más sí crear la alarma sísmica para prevenir, preparar y otorgar ventaja a las personas ante la catástrofe. En este caso, Trump se presenta como quien previene a la manera de un profeta.

- *Islamic terrorism is **eating up** large portions of the Middle East.*
- *...we **lost thousands of lives**, thousands in Iraq.*

El terrorismo Islámico y la situación de guerra en Irak son para Trump una catástrofe que acaba con las vidas de los soldados que mandan a esos países del mismo modo que un desastre natural acaba con una población. Para representar esta idea, Trump utiliza la frase verbal *eating up* donde la preposición *up* viene a modificar el verbo *to eat* caracterizando la acción de comer con glotonería, sin descanso y sin cuidado. Si analizamos el discurso desde preceptos de la metáfora conceptual EL TERRORISMO ISLÁMICO ES UNA CATÁSTROFE NATURAL observamos que:



El terrorismo islámico toma características de una catástrofe natural al ser descrito como un evento que puede tomarnos por sorpresa y en el que se pueden perder cientos de vidas si no se está protegido. Al mismo tiempo es una lucha tradicional entre cristianismo e islamismo que Trump explota.

5.3.2 Lenguaje relacionado con la guerra

La relación que Estados Unidos tiene con la guerra es estrecha gracias a su contexto histórico. La gente se ha visto afectada, física y emocionalmente a través de los años debido a las guerras en las que el país ha participado y participa actualmente. El uso de un lenguaje de guerra en el discurso no es coincidencia, es también una manera de provocar miedo de la audiencia.

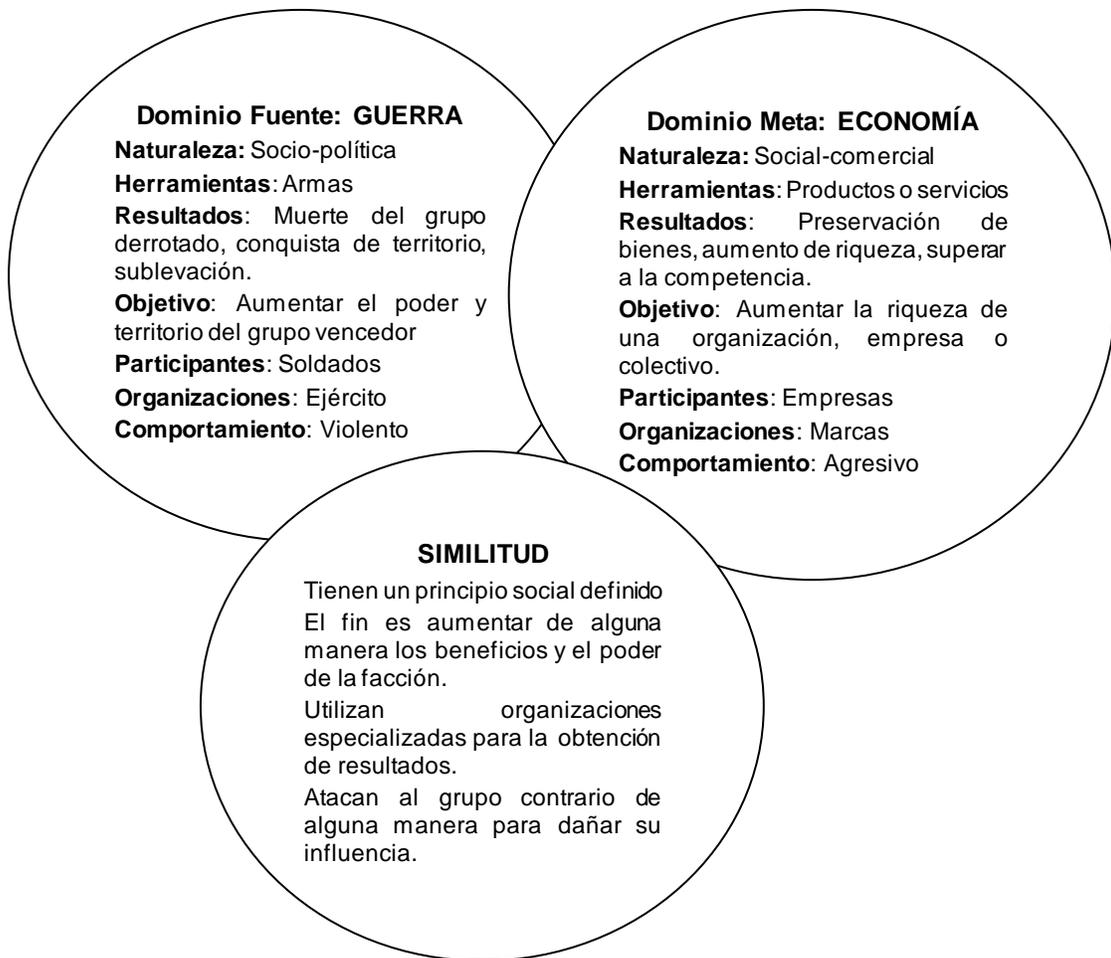
- *But **they're killing us** economically.*
- *That's the difference between China's leaders and our leaders. They are **ripping us**.*

El uso de los verbos *kill* y *rip* para referirse a lo que otros países están logrando hacer con Estados Unidos, sensibiliza a la audiencia sobre el tema y los hace temer. Los países no solo están matando la economía estadounidense; el verbo *rip* destaca que los están desgarrando, haciendo el proceso más lento.

- *They're **building up their military** to a point that is **very scary**. You have a problem with ISIS. You have a bigger problem with China.*
- *We need a leader that can bring back our jobs, can bring back our manufacturing, can **bring back our military**, can take care of our **vets**.*

Trump compara las fuerzas militares de Estados Unidos con las de ISIS y China para enfatizar la necesidad del país de contar con fuerzas militares fuertes y armadas que estén listas para cualquier ataque. Usa el adjetivo *scary* intensificándolo con *very* para dejar en claro que la manera en qué esto está sucediendo. El ser humano puede predecir ciertas catástrofes naturales y hacer algo para reducir el impacto que estas conlleven; la milicia china puede ser comparada con una catástrofe y la solución que Trump intensifique la preparación de la milicia estadounidense.

Una de las metáforas conceptuales relacionadas a este tema que se encuentra en el discurso es LA ECONOMIA ES GUERRA porque de ahí parten las siguientes expresiones metafóricas que usa sobre el tema:



El tema esencial y con más relieve en el discurso de Donald Trump es la economía y que la compare con el dominio de guerra tiene sentido porque de esa manera llega a un área sensible de la audiencia. Sin embargo, este acercamiento no está pensado aleatoriamente, sino que busca llegar a esa sensibilidad de manera que cause miedo y así la gente reaccione.

5.3.3 Mentiras de los otros y el ocultar la verdad al pueblo

Una característica del candidato populista es ofender o insultar a sus contrincantes políticos o a la administración que se encuentre gobernando. Una forma de hacer esto es culparlos de los problemas sociales o económicos por los que el país atraviesa. Busca exponer las mentiras que han usado para ocultar, desde su punto de vista, lo que realmente está pasando o los verdaderos motivos por los cuales

están actuando. En el discurso se encontraron los siguientes fragmentos que Trump expresa con relación a este aspecto:

- *And our real unemployment is anywhere from 18 to 20 percent. **Don't believe the 5.6. Don't believe it.***
- *But **the real number, the real number** is anywhere from 18 to 19 and maybe even 21 percent, and **nobody talks about it**, because it's a statistic that's... full of nonsense.*

Un aspecto al que el candidato recurre constantemente es la repetición de frases como es el caso en estos fragmentos de *don't believe it* en el primero y *the real number* en el segundo. Trump se muestra como un conocedor de lo que está pasando con la economía del país y sus cifras de desempleo. Le pide a la audiencia que no crean lo que la administración actual expone y revela lo que, a su conocimiento, es la verdadera cifra para así tener más credibilidad, una cifra de la que ningún político actual habla (*nobody talks about it*).

- *We have a disaster called **the big lie**: Obamacare. Obamacare.*
- ***Get rid of the fraud. Get rid of the waste and abuse.***

Retoma de nuevo el programa *Obamacare* para llamarlo la gran mentira. Con *big lie*, usando el adjetivo *big*, Trump no solo afirma que el programa carece de verdad, sino que la carece en gran medida. Con esto indica que todo el programa, su administración y funcionamiento es falsa. La manera en la que este tipo de programas puede funcionar es quitando el fraude que se maneja en ellos. Con la frase adjetival, repetida dos veces, *get rid of*, se manifiesta que el fraude y el abuso que existe en estos programas desaparecerá una vez que Trump sea presidente.

- *They're killing us. But **you don't hear that from anybody else. You don't hear it from anybody else.***
- *All these politicians that I'm running against now, **they're trying to disassociate.***

- *According to the economists— who I'm not a big believer in, but, nevertheless, this is what they're saying— that \$24 trillion— we're very close— that's the point of no return.*

Con estos últimos fragmentos, el candidato quiere dejar en claro que la administración actual oculta información importante, la evita o simplemente no la menciona. En el primer fragmento repite la frase *you don't hear that from anybody else* para una vez más dejar en claro que nadie habla de la verdad o de lo que realmente está pasando. El adjetivo que usa para describir las acciones de los políticos (*disassociate*) establece la separación que hasta los posibles nuevos gobiernos tendrán de la verdad. Trump introduce la desconfianza que se puede tener de los científicos o expertos de algún área ya que rechaza la base de la información.

La metáfora conceptual que remite a las mentiras o traición al esconder la verdad al pueblo es EL PRESIDENTE ES UN TRAIADOR. |



Las unidades léxicas que hacen similitud entre ambos dominios son: *not a cheerleader* y *negative force*. El presidente que se encontraba en el poder y al que

se hace alusión en este momento del discurso es Barak Obama. Trump lo describe como un mal líder que está acabando y dañando a los Estados Unidos y a su economía. Cuando Trump habla de Obama, menciona que la primera vez que fue electo, pensó que, al ser joven y enérgico, podría ser un buen líder, sin embargo, no fue así. Si no es un buen líder, simplemente es una persona incapaz de llevar un país por un buen camino. Más que un líder, resulta ser lo contrario, una fuerza negativa que está llevando a Estados Unidos al mal.

De acuerdo con Trump, Obama y todo su gobierno son fuerzas negativas y traidores de los Estados Unidos porque no han podido hacer las cosas bien, le han mentido a la población y su interés principal no ha sido mantener la estabilidad económica del país.

5.3.4 La llegada de un apocalipsis

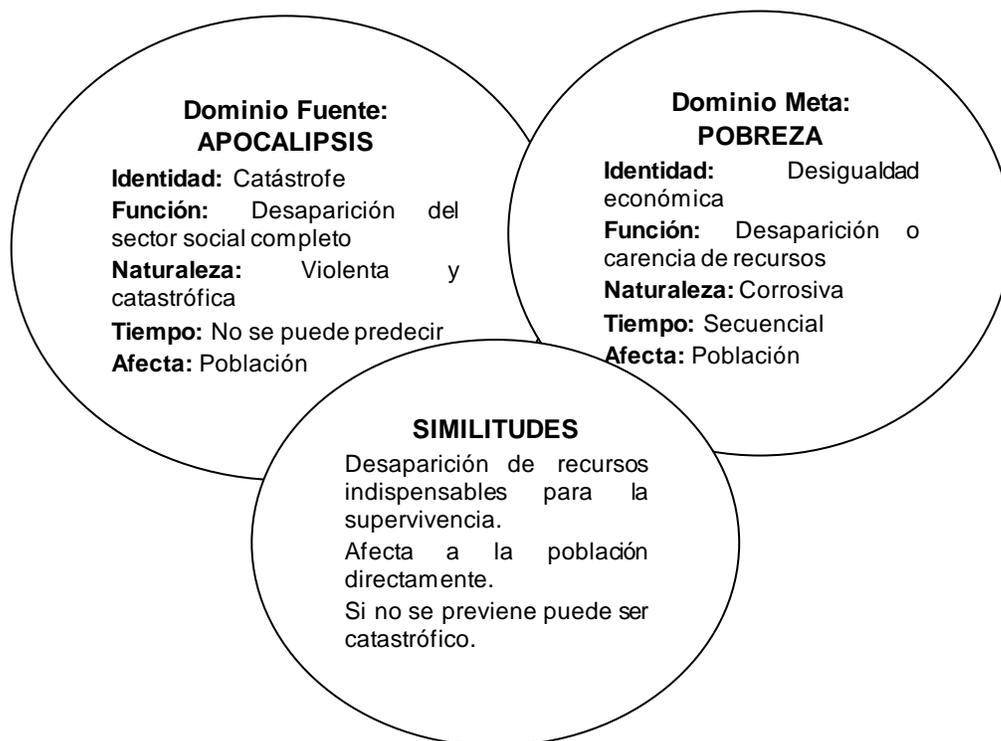
El apocalipsis es un fin catastrófico o violento que conlleva la desaparición de una cosa, especialmente del mundo. Al igual que las catástrofes naturales, el apocalipsis está fuera del control humano, por eso su referencia dentro del discurso ayuda al candidato a resaltar la necesidad de un cambio político. De no ser así, las consecuencias podrían llevar al fin o a la ruina al país. Algunos ejemplos de esta referencia son los siguientes:

- *...and that's what's happening. And **it's going to get worse***
- *Our enemies are getting stronger and stronger by the way, and **we as a country are getting weaker.***

Trump expone los problemas sociales y económicos por los que Estados Unidos atraviesa, asegurando que en un futuro cercano (*is going to, are getting*) empeorará la situación porque otros países están creciendo y ganando fuerza, mientras que ellos se van debilitando. Estos problemas sociales y económicos generaran pobreza que a largo plazo afectará notablemente al país.

- *We've got Social Security that's going to be **destroyed** if somebody like me doesn't bring money into the country.*
- *...because we have to stop doing things for some people, but for this country, **it's destroying our country***
- *We have people that are selling this country **down the drain**.*

El uso del adjetivo *destroyed* para dar un ejemplo de lo que podrá pasar con el Seguro Social y su forma en verbo *destroyed*, denotan lo que pasará con los aspectos más importantes del país y lo que el gobierno actual está logrando con Estados Unidos: solo destruirlo. Trump usa la frase *down the drain* para indicar donde acabará el país: en los lugares más recónditos, sucios y olvidados de la sociedad. Los programas sociales y políticos actuales están destruyendo el país y logrando que no sea más que desperdicio que otros países pueden tirar con facilidad por una coladera. Estados Unidos necesita hacer un cambio drástico y necesario para que esto deje de suceder. La metáfora conceptual que respalda esta sección del discurso es LA POBREZA ES LA APOCALIPSIS



Las unidades léxicas que se comparten en esta metáfora conceptual resaltan la importancia de lo económico y del dinero para Trump. La pobreza tendría el mismo resultado que un apocalipsis porque acabaría, por lo menos en este caso, con el país y su gente. El gobierno actual es uno de los culpables que está logrando que esto pase debido a que están llevando a Estados Unidos a la quiebra o directo a su apocalipsis.

5.3.5 “Yo soy el Salvador”

Una vez que se han expuesto los problemas y desastres por los que está pasando y puede pasar el país, el candidato debe ser la solución para solucionarlos. Donald Trump no solo se atribuye el sufrimiento que atraviesan los estadounidenses como suyo, sino expone a la vez que se encargará de dar solución y mejora a la situación económica y social.

- *...our country needs a truly great leader, and we need a truly great leader now. We need a leader that wrote “The Art of the Deal.”*
- *Nobody would be tougher on ISIS than Donald Trump. Nobody.*
- *I will be the greatest job’s president that God ever created.*
- *I’ll bring back our jobs from China, from Mexico, from Japan, from so many places. I’ll bring back our jobs, and I’ll bring back our money.*

Con estos fragmentos Trump establece que es él la solución a las crisis del país. Él es lo que Estados Unidos necesita y promete traer de vuelta la estabilidad económica del país con los empleos; no tener piedad con el terrorismo islámico y ser simplemente el mejor presidente que ha existido en el país. La manera en la que Donald Trump se describe a sí mismo como *the greatest job’s president ever* no solo indica egocentrismo sino a su vez, asegura que será el mejor que ha existido en la historia.

Aunque Donald Trump no forma parte de la población promedio de los Estados Unidos por el estatus económico que tiene, se muestra como uno más de ellos. Desde el momento que inicia su discurso, usa constantemente el pronombre *we*

siempre que se refiere al daño que han causado otros países, los políticos y lo que el país ha sufrido:

- *...we don't have victories anymore*
- *...we have no protection and we have no competence*
- *...we as a country are getting weaker*
- *...we are going to make our country great again*
- *...we are going to make the country rich*
- *We're dying! We need money*

El candidato se muestra así mismo como alguien poderoso, el único que puede ser capaz de acabar con los problemas del país, se deslinda y separa de los políticos que han estado y pretenden estar en el poder, pero no de la población a la que el discurso va dirigido. Busca esa empatía, al hacerse también suyos los problemas y situaciones por las que están pasando los estadounidenses.

En un discurso de campaña convencional es normal que el candidato hable sobre sí mismo y de razones por las cuales es la persona indicada para la presidencia, sin embargo, el candidato la manera en la que Donald se expresa de sí mismo muestra egocentrismo y superioridad antes los otros candidatos y políticos en general. Las siguientes frases dentro del discurso dan ejemplo de esto:

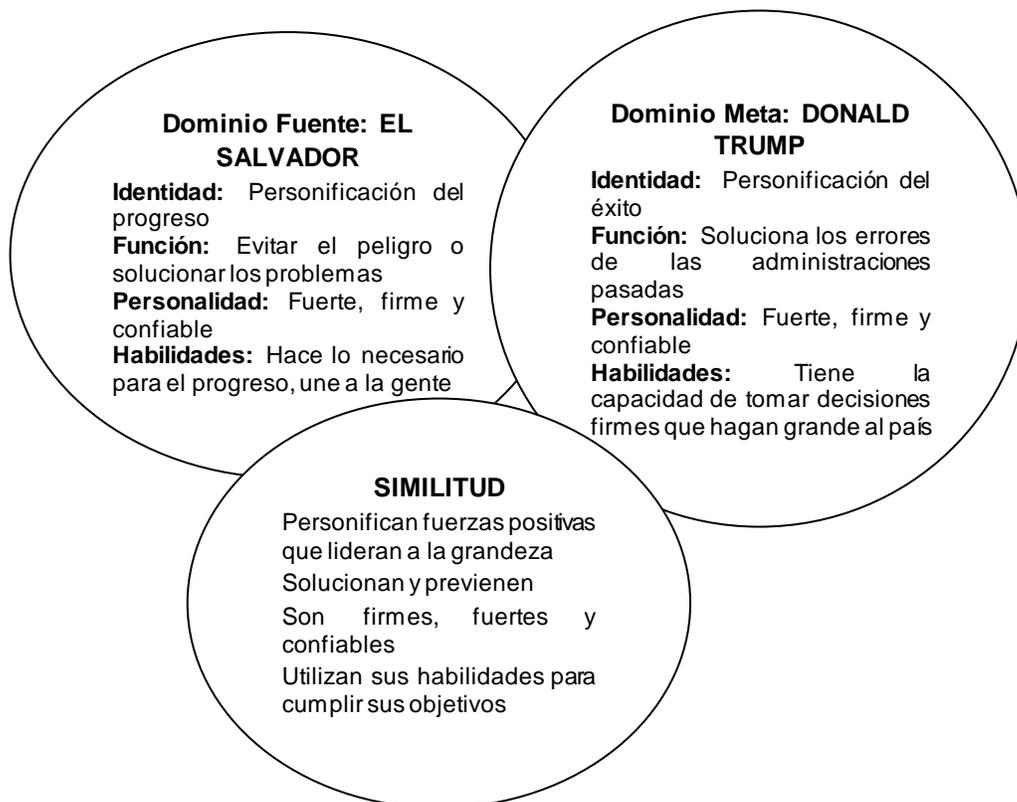
- *I have lobbyists that can produce anything for **me**.*
- *I own a big chunk of the Bank of America building in 1290 avenue of the Americas that I got from China in a war.*
- *I don't need anybody's money. I'm using **my** own money, **I'm** not using the lobbyists, **I'm** not using donors, I don't care! **I'm** really rich! **I'll** assure you that.*
- *I am a nice person, I give a lot of money away, charities and other things. I think I am actually a very nice person.*
- *Nobody can do that like **me** [rebuilt the infrastructure]. Believe **me**.*

Siempre que tiene oportunidad, busca dejar en claro el éxito y el dinero con el que aparentemente cuenta. A la par, justifica todo esto al indicar que no es por presumir,

sino para dar a conocer la clase de ideología con la que Estados Unidos debe contar: *“I’m not doing that to brag, because you know what, I don’t have to. Believe it or not. I’m doing that to say that, that’s the kind of thinking our country needs.”* Así mismo, intenta balancear la situación diciendo que es un buen hombre al donar dinero a organizaciones de beneficencia y ayudando a las personas a contar con un empleo dentro de sus empresas o negocios.

De acuerdo con Wodak (2015), un candidato populista de derecha tiende a ser crudo y sin tacto al expresar sus ideas tal y como son. El resultado es un discurso en el cual el candidato ofende e insulta a sus oponentes, contiene una gran carga de dramatización y explota las emociones de un modo que no se encuentra en otro tipo de discursos, además de una constante repetición de los temas que le interesa a lo largo del discurso.

La metáfora conceptual que concluye la representación de este tema que se encuentra dentro del discurso es DONALD TRUMP ES EL SALVADOR.



Obedeciendo a las características con las que un candidato populista de derecha (Wodak, 2015) suele obedecer, se puede observar que con el uso de estas unidades léxicas dentro de la metáfora conceptual, Donald Trump se describe a él como el Salvador de los Estados Unidos. Tampoco es coincidencia que use a Dios dentro de su discurso ya que los partidos de derecha suelen inclinarse a la religión católica. Según el candidato, será la solución y el que arreglará los problemas del país porque les regresará la seguridad y estabilidad a los estadounidenses.

El discurso de Trump es crítico a la globalización económica y se enfoca en las consecuencias que esto ha tenido, sobre todo, en los trabajadores de clase media. Su estilo de comunicación es informal, directo y provocativo; en resumen, las características generales que se presentan en su discurso son las siguientes:

- a) Tiempos verbales: presente simple, presente continuo y futuro simple.
- b) Uso de frases adverbiales (*kick in, eating up*)
- c) Adverbios para enfatizar o aumentar cualidades (*very, amazingly*)
- d) Repetición de palabras y frases dos o más veces
- e) Oraciones de abstención: *They're bringing drugs, they're rapist. And some, I assume are good people, **but** I speak to border guards and they tell us what we are getting*
- f) Uso constante de la negación en las frases
- g) Registro informal (*we got, fellas, stupid*)
- h) Uso constante del pronombre *we*
- i) Uso de hipérbole
- j) Recurre al uso de difemismos

De acuerdo con Fairclough (2012), estos ejemplos de prácticas sociolingüísticas ayudan a crear un cambio y puede ser usado para, incluso, cambiar el comportamiento de una sociedad: el lenguaje se convierte entonces, en una herramienta de poder. Ejercer poder sobre un agente es darle razones (prudentes o deónticas) para que actúe de una manera que, en un contexto diferente, tal vez no haría.

En los 45 minutos que dura su discurso, Donald Trump no desarrolla temas diversos, sino que discute principalmente la economía, el trabajo y el poder; suele decir lo mismo constantemente, pero de diferente manera, repite constantemente palabras y/o frases. Habla además rápidamente y, en algunos momentos, lo que expresa no se logra entender a menos que se escuche el fragmento dos o más veces.

El discurso resulta entretenido para la audiencia porque el candidato recurre constantemente al escándalo mediático y al egocentrismo. No informa o da a conocer propuestas concretas de lo que puede ofrecer, prometer o hacer una vez que sea presidente.

“Power provides agents with reasons for actions: reasons to obey legitimate authority, or reasons to avoid or seek particular outcomes; reasons that are legitimate or reasons that are only perceived as legitimate” (Fairclough y Fairclough, 2012, p. 112). La idea del poder detrás del discurso se respalda en el orden del discurso y en que el aspecto semiótico de las prácticas sociales, surge, se sustenta o cambia dentro de relaciones particulares de poder y a través de la aplicación de poder: la habilidad de obligar a alguien a hacer algo, forzando o asegurando su cumplimiento, impidiendo a su vez, vivir a través de su propia naturaleza y criterio.

Trump consolida derechos solo para ciertos sectores de la población. Ya sea que la prioridad se enfoque en la sociedad más privilegiada económicamente o en la más pobre, el mal social se desarrolla cuando existe este favoritismo solo por ciertos sectores y no para las personas y comunidades que son parte del país en general. Su discurso está dirigido principalmente a estadounidenses blancos y deja de lado a las demás etnias que integran a Estados Unidos.

CONCLUSIONES

El discurso de apertura de campaña de Donald Trump tiene características que siguen un modelo conservador, o bien, de derecha. Se refiere constantemente a valores tradicionales y como los familiares, donde, por ejemplo, un padre estricto es el que dirige y administra las reglas para poder tener un ambiente de disciplina y éxito en la vida.

El apoyo de las fuerzas armadas, el uso de armas y la religión son aspectos con los que Trump está de acuerdo y piensa explotar más. El trabajo, la familia y la patria es lo que más se expresa y desarrolla en el discurso, por consecuencia, son la llave del éxito económico y social que los Estados Unidos necesita, de acuerdo con el candidato.

El discurso no tiene estructuras precisas, es por eso que puede considerarse difuso a la hora de estudiarlo y de estudiar sus metáforas. Aunque no utilice un lenguaje o registro propio de un político que explota herramientas lingüísticas más variadas, Trump cumple con características propias del populismo de extrema derecha y una de sus herramientas es generar pánico en su audiencia para exhortarla a que voten por él. Al mismo tiempo, sustenta relaciones de abuso de poder al crear una política de miedo en su discurso.

Mientras el candidato consolida derechos solo para un sector privilegiado de la población, desarrolla iniciativas abiertamente xenófobas que criminaliza a las minorías y que quebranta los lineamientos básicos de la estructura jurídica internacional de derechos humanos de un modelo internacional liberal.

El discurso de Donald Trump tuvo un gran impacto porque el populismo de extrema derecha es algo novedoso en el continente americano. Con la ayuda del Análisis Crítico del Discurso y la Lingüística en general, nos es posible estudiar áreas con problemáticas de esta índole y encontrar el mal social que llegue a existir en una comunidad.

El Discurso se trata del lenguaje de una comunidad, las palabras que elegimos nos hacen ser parte o no de ella; la manera en la que formulamos nuestras oraciones es de gran importancia, ya que la forma en la que hablamos de un tema contiene nuestros valores, actitudes y opiniones; mediante el lenguaje se crean prácticas sociales. El mal social que se retoma del discurso de Trump recae en el racismo, el clasismo y el nacionalismo extremo que puede llevar a la gente a sentirse con la libertad de cometer actos de odio que una figura pública importante aprobará.

Para futuras investigaciones sería interesante comparar este tipo de discurso populista de derecha estadounidense, con los que existen de izquierda en el resto del continente americano. La relación que Estados Unidos tiene con estos países vecinos es estrecha y estudiar el impacto que estas diferentes ideologías políticas pueden llegar a tener al momento de interactuar resulta pertinente.

REFERENCIAS

- BOS, L. (2010) *How the media shape perceptions of right-wing populist leaders*. Political Communication. Volume 28, 2011 - Issue 2.
- CASAÑ-PITARCH, R. (2018) *Mr. President, Discourse Matters: A Contrastive Analysis of Donald Trump and Barack Obama's Discourse*. RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantic. Vol. 9, No. 1 pp.1173—185.
- CUENCA, M. y HILFERTY, J. (2013) *Introducción a la Lingüística Cognitiva*. Ariel: Barcelona.
- DEL SOL, C. (2015) *Populismos, una Defensa de lo Indefensible*. Editorial Ariel: España.
- FAIRCLOUGH (1992) *Discourse and Social Change*. Polity Press: United Kingdom.
- FAIRCLOUGH, N. (2012) *Critical Discourse Analysis: the critical study of language*. Longman: United Kingdom.
- FAIRCLOUGH y FAIRCLOUGH (2012) *Political Discourse Analysis*. Routledge: United Kingdom.
- FAUCONNIER, G. & TURNER, M. (2002). *The way we think*. Nueva York: Basic Books.
- FELDMAN, M. Y JACKSON, P. (2014) *Doublespeak: The Rhetoric of the Far-Right since 1945*. Ibidem: United Kingdom.
- FORBES (2 de junio 2018) *Economía de Estados Unidos se desacelera en 2016*. Recuperado de <https://www.forbes.com.mx/economia-estados-unidos-se-desacelera-2016/>
- GRATIUS, S. Y RIVERO, A. (2018) *Más allá de la izquierda y la derecha: populismo en Europa y América Latina*. Revista CIDOB d'Afers Internacionals. n.119, p. 35-61.

- HORVÁTH, J. (2009) *Critical Discourse Analysis of Obama's Political Discourse*. Proceedings of Language, literature and culture. Recuperado de http://www1.cs.columbia.edu/~sbenus/Teaching/APTD/Horvath_CDO_Obama.pdf
- HUMAN RIGHTS WATCH (22 de junio de 2018) United States events of 2016. Recuperado de <https://www.hrw.org/world-report/2016/country-chapters/united-states>
- IBARRETXE-ANTUÑANO, I. (Enero 2013) *The relationship between conceptual metaphor and culture*. En *Intercultural Pragmatics* Vol.10 (2): pp. 315-339.
- IBARRETXE-ANTUÑANO, I. y VALENZUELA, J. (2012) *Lingüística Cognitiva*. Anthropos: Madrid.
- KOVECSES, Z. (2010). *Metaphor: A practical introduction*. Oxford University Press.
- LAKOFF, G. (2016) *Moral Politics: How liberals and conservatives think*. The University of Chicago Press: United States.
- LAKOFF, G. y JOHNSON, M. (1980) *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press: Chicago, USA.
- LANGACKER, R. (1987) *Foundations of Cognitive Grammar, Vol. 1: Theoretical Prerequisites*. Stanford University Press: Stanford
- MÜLLER, J. W. (2017) *¿Qué es populismo?* Grano de Sal: México.
- OLAVE, G. (2012) *La construcción retórica del conflicto armado colombiano: Metáfora y legitimación del carácter bélico del conflicto*. Revista Signos, Vol.45, No.80, Valparaíso, noviembre 2012.
- PALTRIDGE, B. (2006) *Discourse Analysis*. Continuum: London.
- PEEL, B., BOGADO, D. y ZINNI, N. (2017) *Trump: an American Dream*. [serie de television]. United Kingdom: 72 Films.
- PRAGGLEJAZ GROUP (2007) *MIP: A Method for Identifying Metaphorically Used Words in Discourse* 22(1), 1–39. Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

- RIQUELME, M. (2017) *Perfil y naturaleza del populismo de derecha en el siglo XXI, Un acercamiento a los diferentes enfoques teóricos sobre la derecha populista y radical en la actualidad*. Uruguay: Asociación Latinoamericana de Ciencia Política.
- RIVERO, A. (2017) *Populismo: ¿Cómo Destruir la Democracia en el Nombre de la Democracia?* En *Geografía del Populismo*. Madrid: Editorial Tecnos.
- RIVERO, A., ZARZALEJOS, J. y DEL PALACIO, J. (2017) *Geografía del Populismo*. Editorial Tecnos: Madrid.
- SHARNDAMA, E. (2013) *Political discourse: a critical discourse analysis of president Muhammadu Buhari's inaugural speech*. *European Journal of English Language and Linguistics Research* Vol.3, No.3, pp.9-21.
- TALMY, L. (2000) *Toward a Cognitive Semantics*. Cambridge: UK.
- UNITED STATES CENSUS BUREAU (22 de junio de 2018) *USCB Topics 2016*. Recuperado de <https://www.census.gov/>
- VAN DIJK, T. (1997) *El discurso como interacción social*. Gedisa: España.
- VAN DIJK, T. (2009) *Discurso y Poder*. Gedisa. España.
- VITTORI, D. (2017). *Re-conceptualizing populism: Bringing a multifaceted concept within stricter borders*. *Revista Española de Ciencia Política*, n.º 44 p. 43-65.
- WODAK, R. (2001) *Métodos de Análisis Crítico del Discurso*. Gedisa: España.
- WODAK, R. (2015) *The Politics of Fear: What Right-Wing Populist Discourses Mean*. SAGE: United Kingdom.
- ZARZALEJOS, J. (2017) *Nacionalismo y Populismo en España. En Geografía del Populismo*. Madrid: Editorial Tecnos.

ANEXOS (tablas)

Tabla 1.1 Comparación de democracia liberal y democracia populista (Gratius y Rivero 2018)

Democracia liberal	Democracia populista
Pluralismo y diversidad social.	Pueblo único y sociedad homogénea, división pueblo-no pueblo.
Equilibrio y separación entre los tres poderes: ejecutivo, legislativo, judicial. Independencia de la prensa y medios de comunicación.	Preponderancia del ejecutivo y control de los procesos electorales. Control y tutela de los medios de comunicación.
Control del ejecutivo (<i>checks and balances</i>) por el legislativo y el judicial.	Ejercicio pleno de la soberanía en nombre del pueblo (poderes adicionales).
Poder moderado o limitado.	Poder absoluto (soberano).
Discurso racional.	Discurso emotivo.
Diversidad de partidos políticos reconocidos.	«Nosotros» y «Ellos» (confrontación maniquea entre «amigos» y «enemigos», polarización).
Instituciones representativas y partidos políticos.	Identificación líder-pueblo-voluntad general-partido-movimiento. Rechazo de los partidos tradicionales (oligárquicos).
Menos consultas populares.	Elecciones y consultas plebiscitarias frecuentes.
Política entendida como negociación entre partidos.	Política entendida como imposición del proyecto populista hegemónico.

Tabla 2.1 Unidades léxicas en el discurso conservador (Lakoff, 2016)

Conservative Speech
<i>character, virtue, discipline, tough it out, get tough, tough love, strong, self-reliance, individual responsibility, backbone, standards, authority, heritage, competition, earn, hard work, enterprise, property rights, reward, freedom, intrusion, interference, meddling, punishment, human nature, traditional, common sense, dependency, self-indulgent, elite, quotas, breakdown, corrupt, decay, rot, degenerate, deviant, lifestyle.</i>

Tabla 2.2 Temas de interés político conservador (Lakoff, 2016)

Tema	Partido Conservador
Programas sociales	La gente puede depender de estos programas más de lo normado y los orilla a no trabajar o esforzarse más.
Inmigración	Los inmigrantes ilegales deben ser castigados.
Impuestos	Es visto como un castigo y como un robo por hacer lo correcto, aunque se esté teniendo éxito con la actividad en cuestión.
Gastos militares	Es deber del gobierno proteger al país en todo momento teniendo a la milicia preparada y armada.
Control de armas	Apoyan el derecho a tener armas ya que cada quien es responsable por su bienestar y seguridad.

Ambiente y naturaleza	La naturaleza es un regalo de Dios para obtener recursos.
------------------------------	---

Tabla 2.3 Unidades léxicas en los discursos liberales (Lakoff, 2016)

Liberal Speech
<i>social forces, social responsibility, free expression, human rights, equal rights, concern, care, help, health safety, nutrition, basic human dignity, oppression, diversity, deprivation, alienation, big corporations, corporate welfare, ecology, ecosystem, biodiversity, pollution.</i>

Tabla 2.4 Temas de interés político liberal (Lakoff, 2016)

Tema	Partido Liberal
Programas sociales	Es la manera en la que el gobierno debe ayudar a la gente, y esto deben promover la justicia social.
Inmigración	Los inmigrantes son personas que vienen en busca de una mejor vida y de nuevas oportunidades que en su país de origen no pueden tener.
Impuestos	Es deber de todos ayudar a los necesitados. Los que tienen más, pueden y deben compartir de lo suyo; una manera de lograrlo es por medio del pago de impuestos.
Gastos militares	Al no estar en peligro de invasión bélica de otros países o grupos sociales, no ven la necesidad de gastar tanto dinero en programas militares.
Control de armas	Están en contra debido a que generan escenarios y ciclos de más violencia.

Ambiente y naturaleza	La naturaleza y el ambiente es el hogar que tenemos y por lo tanto debe limpiarse y cuidarse.
------------------------------	---

Tabla 3.1 Elaboración propia inspirada en Lakoff y Johnson, 1980

Metaphor	Definition	Example
Orientalional	Most of them have to do with spatial orientation: up-down, in-out, front-back, on-off, deep-shallow, central-peripheral. They arise from the fact that we have bodies of the sort we have and that they function as they do in our physical environment.	HAPPY IS UP; SAD IS DOWN I'm feeling up . That boosted my spirits. I'm feeling down . I'm depressed . He's really low these days. GOOD IS UP; BAD IS DOWN Things are looking up . We hit a peak last year, but it's been downhill ever since.
Ontological	Understanding our experiences in terms of objects and substances allows us to pick out parts of our experience and treat them as discrete entities or substances of a uniform kind. Once we do that, we can refer to them, categorize them, group them and quantify them. And by this means, reason about them.	THE MIND IS A BRITTLE OBJECT Her ego is very fragile . He broke under cross-examination. She is easily crushed . The experience shattered him. His mind snapped . I'm going to pieces . You have to handle him with care since his wife's death.
Personification	The most obvious ontological metaphors are those where the physical object is further specified as being a person.	INFLATION IS AN ADVERSARY Inflation has attacked the foundation of our economy.

	<p>This allows us to comprehend a wide variety of experiences with nonhuman entities in terms of human motivations, characteristics, and activities.</p>	<p>Inflation has pinned us to the wall.</p> <p>Our biggest enemy right now is inflation.</p> <p>The dollar has been destroyed by inflation.</p>
--	--	---

Tabla 4.1 *Dialectical-relational approach to critical discourse analysis in social research* (Fairclough, 2010)

<p>Etapa 1: Enfocarse en el mal social</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar el tema que discuta Donald Trump en su discurso que pueda aludir a un discurso populista de extrema derecha y el uso de la política de miedo. • Teoría social que sustente este mal social
<p>Etapa 2: Identificar los obstáculos para dirigirse al mal social</p>	<p>Puntos de entrada semióticos que aludan al tema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar el texto que se enfoque al mal social (política de miedo) • Analizar el texto interdiscursiva y lingüísticamente
<p>Etapa 3: Considerar si el orden social “necesita” el mal social</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conexión de las entradas semióticas de la etapa anterior con las cuestiones del discurso populista de extrema derecha y el uso de la política de miedo.